

COUPE DE L'UNAF (1/2 FINALE ALLER) O BÉJA 1-ESS 0

■ L'Entente garde ses chances intactes

Lire en page 17

Ph./MIDI LIBRE



DETERIORATION DU MATERIEL MEDICAL

■ Le ministère de la Santé ouvre une enquête

Lire en page 3

Le fonds éditorial en débat au 15<sup>e</sup> Salon international du livre d'Alger

Page 11

ISSN : 1112-7449

**MIDI**

L'info, rien que l'info

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION

Libre

N° 1112 Mercredi 3 novembre 2010 - Prix : 10 DA • www.lemidi-dz.com

Le Front Polisario dans l'attente de la réunion informelle à New York

Page 24

Ould Kablia estime que l'Algérie a tout le temps pour généraliser le nouveau document

# DES PASSEPORTS POUR 2 ANS EN ATTENDANT LE BIOMÉTRIQUE

Lire en page 3



Ph./D.R.

LA LOI DE FINANCES 2011 DEVANT LES DÉPUTÉS

DES MESURES EN FAVEUR DE L'INVESTISSEMENT

Page 3

AVENIR DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION EN AFRIQUE

Ph./Midi Libre



MOUSSA BENHAMADI : «L'ALGÉRIE OPTIMISTE»

Lire en page 2

ABDELKADER MESSAHEL  
L'A SOULIGNÉ HIER À ORAN  
**«Le recours aux  
TIC, une nécessité  
absolue»**

Le ministre délégué chargé des Affaires maghrébines et africaines, M. Abdelkader Messahel, a souligné, hier à Oran, le rôle de l'Algérie dans le développement des technologies de l'information et de la communication dans le cadre des projets du Nepad dans le continent africain. « L'Algérie a joué un rôle dans l'initiation et le développement des stratégies et les programmes du Nepad dans le cadre de la coopération intra-africaine et internationale », a dit le ministre lors de son allocution à l'ouverture des travaux de la seconde édition du congrès internationale sur le développement des stratégies des TIC. L'accent a été mis sur la nécessité du recours aux TIC, a estimé M. Messahel, à partir de la conviction selon laquelle la maîtrise et la généralisation des Technologies de l'information et de la communication « représentent plusieurs avantages ». Ces derniers, a-t-il expliqué, sont au niveau des plans de développement propres à chacun des pays et au niveau aussi de la construction d'ensembles régionaux. La mobilisation des TIC au service de la relance de la croissance, dans le cadre du Nepad, a permis, selon Messahel, de « contribuer de manière significative, durant la décennie écoulée, à résorber les retards accusés par les pays africains dans plusieurs domaines ». Par ailleurs, a-t-il fait savoir, les TIC ont beaucoup contribué à accroître les acquis en matière de stabilité politique et de cohésion sociale. Les TIC, a-t-il poursuivi, ont donné des opportunités aux citoyens des zones rurales de se placer au diapason de ceux des centres urbains. D'autant plus, a-t-il soutenu, les TIC sont appelés, inéluctablement, à jouer un rôle d'accélérateur et de catalyseur de l'intégration au niveau régionale et continentale.

Dans un autre sens, M. Messahel a réaffirmé que l'Algérie appuie les divers programmes engagés dans le cadre de la coopération africaine et du Nepad. S'agissant du projet de satellite RASCOM, le ministre a tenu à rassurer du rythme d'avancement satisfaisant qu'il connaît. « Le Programme e-Africa du Nepad s'impose comme une référence sur le continent et au-delà », a-t-il affirmé à ce propos.

M. B.

AVENIR DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION EN AFRIQUE

# BENHAMADI : L'ALGÉRIE OPTIMISTE

*Cet évènement intervient à la suite de plusieurs acquis réalisés par notre continent dans le domaine des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) au niveau international, a affirmé M. Benhamadi qui a assuré l'ensemble des participants locaux et étrangers que le pays est en bonne voie de développement d'une société de l'information et d'une économie numérique.*

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL À ORAN  
MASSINISSA BENLAKEHAL

Le ministre de la Poste et des Technologies de l'Information et de la Communication, Moussa Benhamadi, a réitéré, hier à Oran, l'engagement de l'Algérie à mener à terme les stratégies de développement dans le domaine des TIC dans le continent africain. Le ministre qui s'exprimait lors de l'ouverture des travaux du congrès international sur les stratégies de développement en TIC, a affirmé que « ce congrès qui réunit un panel important de participants, d'experts et de personnalités qui y sont présents, nous laisse optimistes sur l'avenir du processus numérique engagé dans notre continent ». Cet évènement intervient à la suite de plusieurs acquis réalisés par notre continent dans le domaine des TIC au niveau international, a affirmé M. Benhamadi. Et d'ajouter que « la réélection de l'un de ses enfants à la tête de l'UIT, à savoir Hamadoun Toure, est une opportunité pour le continent africain ».

## «Algérie Télécom n'a pas besoin d'ouvrir ses capitaux»

Le ministre de la Poste et des Technologies de l'Information et de la Communication, Moussa Benhamadi, a souligné, hier à Oran, que le Groupe Algérie Télécom n'est nullement dans l'obligation d'ouvrir ses capitaux. S'exprimant lors d'un point de presse, tenu en marge des travaux de la seconde édition du congrès international sur les stratégies de développement en TIC, le ministre dira « nous n'avons plus besoin d'aller vers l'ouverture du capital d'AT », avant d'expliquer que « les raisons ne sont plus d'actualité ». Par contre, a-t-il estimé, il y a une volonté et une ouverture à l'ensemble des acteurs opérant dans le secteur des TIC en vue d'apporter leur contribution. « On s'ouvre également sur la société civile et le monde de la presse pour apporter notre contribution et permettre de développer et de mener à bien l'ensemble des projets initiés dans le secteur », a-t-il encore ajouté.



Moussa Benhamadi, ministre de la Poste et des Technologies de l'Information et de la Communication.

Ph / APS

L'Algérie, a réaffirmé le ministre, a consenti, durant cette dernière décennie, des efforts énormes en vue de se repositionner sur l'échelle des pays intégrés dans ce processus. M. Benhamadi, a, entre autres, assuré l'ensemble des participants locaux et étrangers que le pays est en bonne voie de développement d'une société de l'information et d'une économie numérique. L'utilisation des nouveaux moyens de technologies étant un moyen indispensable dans le développement des différentes structures du pays, a-t-il expliqué. Parmi les objectifs de ce congrès, a-t-il indiqué, figure la volonté de réduire la fracture numérique entre les pays africains, mais également du reste du monde. Le ministre a, par ailleurs, insisté sur la nécessité d'investir dans la ressource humaine. A ce propos, il dira « il est primordial d'associer les capacités humaines dont dispose notre continent à la réalisation des différents segments et projets engagés dans le cadre

de la réduction de la fracture numérique ». Dans son intervention, Moussa Benhamadi, a tenu à souligner à l'ensemble des présents, « l'importance du partenariat et de la collaboration en la matière entre les gouvernements des pays africains mais aussi des pays émergents ». L'Algérie reste marginalisée dans les classements des organismes internationaux chargés de l'évaluation des réalisations en matière de déploiement des infrastructures des TIC, a déploré le ministre. « Ces organismes oublient que l'Algérie a consenti de grandes réalisations et débloqué des sommes énormes et est l'un des rares pays à avoir pris un tel engagement », a-t-il rappelé. Par ailleurs, a tenu à préciser le ministre, l'expérience algérienne, acquise durant cette dernière décennie, dans le domaine des Technologies de l'information et de la communication « ne pourrait qu'être bénéfique pour l'ensemble des pays et partenaires africains ».

M. B.

## Le manque de liquidités n'incombe pas à la Banque d'Algérie

Evoquant le problème de disponibilité des liquidités, notamment en billets, au niveau d'Algérie Poste, le ministre de la Poste et des Technologies de l'Information et de la Communication, a expliqué que cela « constitue un handicap réel notamment pour la Banque d'Algérie ». Le fait est que la Banque d'Algérie émet des billets qui pour la plupart du temps, reviennent à son niveau soit réformés, a-t-il indiqué, lors d'un point de presse, tenu en marge des travaux de la seconde édition du congrès international sur les stratégies de développement en TIC. Parmi les nombreuses raisons qui engendrent cet épineux problème, a encore indiqué M. Benhamadi, « toutes les institutions effectuent le paiement des salaires mensuels de leurs employés en même temps ». Et d'ajouter « il faut inculquer une culture d'épargne également chez le citoyen pour ne pas vider les caisses des bureaux de poste ». Les sept cents GAB existants sur l'ensemble du pays est insuffisant pour répondre aux besoins des citoyens en matière de monétique, a-t-il fait savoir. A ce sujet, le ministre a déclaré qu'une opération de densification du réseau de distributeurs de billets est en cours pour, a-t-il ajouté, « assurer au citoyen une disponibilité monétique ».

## AUTOUR DU 2<sup>E</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL SUR LES TIC

### Nacer Mehal recommande «le financement technologique»

Le ministre de la Communication, M. Nacer Mehal, a estimé nécessaire de mettre en place une feuille de route efficiente pour assurer « le financement technologique ». Le ministre qui s'exprimait, avant-hier lundi à Oran, lors de l'ouverture des travaux du deuxième congrès international sur les stratégies de développement en TIC, a déploré l'inexistence d'une politique de « financement technologique », au moment où « l'Algérie a connu des avancées considérables en la matière », a-t-il dit. Selon lui, de nombreux résultats encourageants ont été enregistrés entre les deux secteurs, à savoir de la Communication et des TIC. Ces résultats sont obtenus à l'issue des différentes conférences et séminaires régionaux et internationaux auxquels à participer l'Algérie, a-t-il souligné. L'élaboration d'une feuille de route pour « le financement technologique » est primordial, a recommandé M. Mehal.

M. B.

### Le SG de l'UIT : «De nouvelles opportunités s'ouvrent à l'Afrique»

Le secrétaire général de l'Union Internationale des télécommunications (UIT), Hamadoun Toure, a réitéré, hier, son engagement à soutenir le développement des technologies de l'information et de la communication dans le continent africain. S'exprimant lors d'une vidéoconférence depuis la Suisse, tenue en marge des travaux de la seconde édition du congrès international sur les stratégies de développement en TIC, à Oran, le SG de l'UIT, s'est dit « engagé » à apporter son soutien au processus de construction des différentes infrastructures des TIC dans l'Afrique. Aujourd'hui, a-t-il indiqué, 40 % du continent noir est connecté. Ce développement, a-t-il souligné, ne peut se faire qu'avec la contribution et l'ingéniosité des compétences humaines dont dispose l'Afrique. L'enjeu de la nouvelle décennie, selon lui, serait d'investir dans la « large bande ». « C'est par le développement des nouvelles TIC que nous pourrions atteindre les objectifs de développement du millénaire », a-t-il rappelé à l'audience. Cela passe inéluctablement, a-t-il ajouté, « par la mise en place d'un environnement propice au développement des différentes stratégies afin de permettre la réalisation de ces objectifs ».

M. B.

### Djezzy sponsor et participant

L'opérateur de téléphonie mobile, OTA Djezzy est l'un des sponsors du deuxième congrès international des nouvelles technologies de l'information et de la communication qui se tient à Oran depuis hier. Mieux, l'opérateur participe également aux travaux dudit congrès organisé par le ministère de la Poste et des TIC et l'Union nationale des Scientifiques et des Technologues algériens. En effet, le directeur général adjoint chargé du technique, Tamer Morsy présentera aujourd'hui dans la soirée, une communication sur le thème : « Les potentialités des télécommunications en Algérie », où il mettra particulièrement l'accent sur les immenses ressources du secteur des NTIC en Algérie et sur les potentialités de croissance qui en font l'un des pays de pointe dans ce domaine au Maghreb et en Afrique. C'est également une aubaine pour Djezzy de faire le point sur les avancées réalisées dans ce domaine en Afrique, et pour présenter une panoplie de solutions adaptées aux entreprises algériennes.

I. A.

DAHOU OULD KABLIA À PROPOS DE L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU PASSEPORT BIOMÉTRIQUE :

## « ON A LARGEMENT LE TEMPS »

*L'entrée en vigueur du passeport ainsi que de la carte nationale biométrique n'est certainement pas pour demain tant tout indique que les autorités semblent éprouver quelques difficultés.*

PAR KAMAL HAMED

Le ministre de l'Intérieur et des Collectivités locales s'est refusé à donner une date précise quant au début de délivrance de ces deux nouveaux documents. « Le passeport biométrique doit être établi avant novembre 2015. On a donc largement le temps », a, en effet, annoncé hier à l'APN Dahou Ould Kablia. Le ministre, qui répondait aux questions des journalistes en marge d'une séance plénière consacrée à l'examen de la loi de finances 2011, a donné quelques précisions sur les raisons qui font que ces deux documents ne peuvent encore être délivrés.

Car pour les besoins de ce projet, a-t-il ainsi affirmé, « nous avons des équipements qui manquent. Nous sommes en train d'attendre l'acquisition de 600 équipements or nous n'en avons que 80 actuellement ».



Dahou Ould Kablia, ministre de l'Intérieur et des Collectivités locales.

Ould Kablia a rappelé que l'Algérie a lancé un avis d'appel d'offres pour, justement, l'acquisition des équipements nécessaires.

« Nous avons reçu trois offres que nous sommes en train d'examiner avant de pouvoir décider du choix de l'entreprise », a-t-il ajouté sans donner le moindre détail quant à la nationalité de ces entreprises. Interrogé sur le rush et les obstacles que rencontrent les demandeurs, Ould Kablia a lancé un appel afin que « les citoyens ne soient pas pressés puisqu'on leur délivre des passeports ordinaires d'une validité

de deux ans ». Sur un autre plan le ministre de l'Intérieur a indiqué que le projet de loi relatif à la criminalisation du colonialisme « n'a aucun fondement juridique » ajoutant qu'aucune disposition du code pénal algérien ne fait cas de ce type de crimes ou des sanctions qu'ils induisent.

« Vous allez condamner des gens à la prison, à payer des indemnités, à quoi ? ».

De plus, a-t-il martelé comme pour mieux renforcer son argumentaire, « le code pénal est postérieur à ces événements et, par conséquent, il n'y a pas d'effet rétroactif ». Jamais

un ministre n'a été aussi clair quant à la position du gouvernement par rapport à ce projet de loi initié par plus d'une centaine de députés, mais qui n'a pas, semble-t-il, l'assentiment du bureau de l'APN qui ne l'a pas programmé pour la session d'automne en cours et ne compte pas le faire aussi pour la prochaine session de printemps tel qu'annoncé par Abdelaziz Ziari. Il faut dire que le gouvernement, destinataire de ce projet, n'a pas voulu émettre d'avis et a renvoyé la balle dans le camp de l'APN.

Ould Kablia a affirmé que « l'armée française a commis

des actes abominables, des crimes contre l'humanité. Ces choses-là ne peuvent être condamnées que sur les plans moral et politique ». Evoquant les positions exprimées par nombre d'associations françaises allant toutes dans le sens du souhait des Algériens Ould Kablia dira que « cela constitue une carte aux mains de l'Algérie pour dire à la France de présenter ses excuses et de faire acte de repentance ».

Par ailleurs Ould Kablia a affirmé que le ministère de l'Intérieur n'a rien à voir avec la question de la remise des armes confisquées à leurs propriétaires puisque cela ne dépend pas de ses compétences. « cela relève du ressort du ministère de la Défense nationale » a-t-il précisé ajoutant que si ce dernier décide de restituer ces armes « les services du ministère de l'Intérieur seront chargés d'appliquer cette décision ».

Il a toutefois précisé que dans les régions où règne l'insécurité et où les gens demandent à être armés pour lutter contre le terrorisme « on peut leur remettre leurs armes ».

Sur la lutte engagée contre les marchés informels et les « parkings sauvages » le ministre a indiqué que le gouvernement n'est pas en guerre contre le peuple algérien.

« On veut juste organiser et pourquoi pas régulariser ces activités », précise-t-il.

K. H.

LA LOI DE FINANCES 2011 DEVANT LES DÉPUTÉS

## DES MESURES EN FAVEUR DE L'INVESTISSEMENT

En l'absence du ministre des Finances, Karim Djoudi, c'est Mahmoud Khoudri, le ministre Chargé des relations avec le Parlement qui a présenté aux députés le projet de loi de finances 2011. Un projet à travers lequel le gouvernement ambitionne de booster la relance économique.

D'où le nombre important de mesures introduites, notamment celles relatives à l'exonération d'abattements fiscaux au grand bénéfice de nombreuses filières d'activité. Ainsi, les dispositions initiées par ce projet vont permettre certainement à la filière lait de connaître un nouveau départ puisque des mesures seront introduites à l'exemple de l'exonération de l'impôt sur le revenu global (IRG) et l'impôt sur le bénéfice des sociétés (IBS).

Le texte propose aussi l'exonération de l'IBS des opérations génératrices de devises, tant pour les activités d'exportation que pour celles réalisées

localement, de même que la suppression de la TVA (Taxe sur la valeur ajoutée) pour les opérations d'acquisition de navires par les compagnies de navigation maritime. En effet, les chantiers de construction navale vont bénéficier d'une réduction de la TVA.

Une réduction de l'ordre de 7%. Le texte prévoit aussi, au titre de la lutte contre la fraude fiscale, le paiement immédiat des régularisations établies à l'encontre des contribuables non installés en Algérie bénéficiant de sursis légal de paiement et dont les contrats arrivent à expiration.

Par ailleurs, ce texte prévoit l'introduction d'une procédure d'orientation de la vérification des déclarations en douane par la sélection des contrôles douaniers à effectuer. Dans le but de protéger davantage l'environnement, le législateur a prévu l'exonération de la vignette automobile des véhicules équipés en GPL/C. une des principales caractéris-

tiques de ce projet à trait à la volonté de maintenir un certain équilibre budgétaire dans un contexte difficile puisque le gouvernement reconnaît, comme l'a indiqué le Premier ministre Ahmed Ouyahia lorsqu'il a présenté la déclaration de politique générale devant l'APN, que la balance de paiement sera déficitaire une fois encore. Ce projet, élaboré sur la base d'un baril de pétrole de 37 dollars, consacre une démarche relativement prudente surtout lorsque l'on sait que le prix du marché du baril de pétrole est projeté à 60 milliards de dollars en 2011.

Cela transparait aussi à travers les prévisions relatives à la hausse à hauteur de 2% des dépenses publiques et de 2,3% des recettes par rapport à la LFC 2010. Cependant, pour la croissance hors hydrocarbures, le gouvernement ambitionne d'atteindre le seuil de 6% alors qu'elle était seulement de 4%.

Les membres de la commission des finances de l'APN

« n'ont pas manqué, cependant, de critiquer ce texte et c'est ainsi que le rapport préliminaire considère que le projet ne contient pas de dispositions importantes parce que de nombreuses mesures introduites figuraient déjà dans la loi de finances complémentaire 2010. De plus, la commission reproche au gouvernement d'avoir juste adapté certaines dispositions déjà énoncées dans de précédentes lois de finances. Après avoir revendiqué une fois de plus la loi portant règlement budgétaire, la commission de l'APN a demandé au gouvernement de retirer du circuit financier les billets de 200 DA trop usagés et qui portent atteinte à l'image de marque du pays.

Notons que quatre ministres ont présenté aux députés les budgets de leurs secteurs. Il s'agit ainsi des ministres de l'Intérieur, des Ressources en eau, de la Santé et de l'Agriculture.

K. H.

### DÉTÉRIORATION DU MATÉRIEL MÉDICAL

#### Ould Abbas annonce l'ouverture d'une enquête

Le ministre de la Santé, de la Population et de la Réforme hospitalière a indiqué que son département a ouvert une enquête sur la situation relative aux équipements des hôpitaux et des infrastructures hospitalières. Djamel Ould Abbas a annoncé que sur un total de 73 mille équipements plus de 10 mille ne sont pas utilisés dans les infrastructures hospitalières alors que 5.700 appareils médicaux sont en panne. « Cette enquête qui se poursuit encore va déterminer la responsabilité des uns et des autres dans cette affaire » a-t-il notamment souligné dans une déclaration à la presse en marge d'une séance plénière à l'APN consacrée à la présentation de la loi de finances 2011. Ould Abbas a dit n'accuser personne dans cette affaire, mais a estimé que la première responsabilité incombe aux autorités au niveau des wilayas. Suite à une série de visites d'inspection, Ould Abbas a conclu aussi que 13,33 % du matériel médical installé au niveau des hôpitaux est en panne.

K. H.

POUR UNE ESCALE NON OFFICIELLE

## La frégate britannique "Cornwall F99" accoste le port d'Alger

La frégate britannique "Cornwall F99" relevant de la Royal Navy a accosté hier le port d'Alger pour une escale non officielle qui durera jusqu'à demain jeudi. Cette escale s'inscrit dans le cadre du "renforcement de la coopération militaire bilatérale entre l'armée nationale populaire représentée par les forces navales et la Royal Navy", a indiqué à l'APS le chef de la cellule de communication au commandement des forces navales le commandant Mohamed Kaddour.

Le commandant de la frégate britannique le colonel David H. Wilkinson a effectué une visite de courtoisie au commandant de la façade maritime Centre, le général Mohamed Guelmami. Un riche programme culturel et sportif a été élaboré au profit de l'équipage de la frégate, notamment des visites aux monuments historiques et touristiques de la ville d'Alger et au Musée central de l'armée. Un match amical de football sera également au programme et opposera l'équipe des forces navales algériennes à celle de l'équipage de la frégate.

Cette escale sera clôturée par l'organisation et l'exécution d'un exercice "Passex" entre la frégate britannique et une des unités des forces navales algériennes. La frégate britannique qui pèse 4.280 tonnes est entrée en exercice le 23 avril 1988. Elle mesure 124,10 mètres de long et 14,75 mètres de large et sa vitesse est de 30 nœuds marins. L'équipage de la frégate qui transporte huit missiles de type Arpoon et deux hélicoptères de type Lynk et Merlin, se compose de trente et un officiers et de deux cent dix-neuf sous-officiers et marins. Le colonel Wilkinson a déclaré que la visite en Algérie de la frégate s'inscrivait dans le cadre du "renforcement des liens de coopération militaire entre les deux pays notamment dans le domaine maritime". C'est également l'occasion, a-t-il ajouté, d'échanger des vues avec les officiers algériens sur la coopération militaire bilatérale et de les informer sur les expériences des forces navales britanniques dans la contribution aux opérations de lutte contre la piraterie le long des côtes somaliennes.

APS

PRISE EN CHARGE DES FRANGES VULNÉRABLES DE LA SOCIÉTÉ

# Les dix défis du ministère de la Solidarité

*Préserver la cohésion sociale et opérer un changement dans les politiques publiques figurent parmi les priorités du secteur, selon le directeur de la formation. Ces deux premiers défis, colossaux faut-il le reconnaître, nécessitent le concours de tous les secteurs, de grands moyens et surtout des mécanismes pratiques à même de prévenir la dépression et la dislocation du tissu social en réinstaurant les valeurs et les mœurs ancestrales.*

PAR MOKRANE CHEBBINE

En dépit des efforts consentis pour l'amélioration du quotidien des Algériens, la politique sociale entreprise par les pouvoirs publics accuse certaines défections. « Nous sommes face à une crise sociétale », a soutenu Boutaren Mohamed-Tahar, directeur de la formation au sein du ministère de la Solidarité nationale, pour résumer la malvue, la dépression et autres tares qui gangrènent la société algérienne et qui font que la fracture sociale devient véritablement menaçante.

Le représentant du ministère de la Solidarité s'exprimait hier, lors d'une table ronde organisée au centre de presse d'El Moudjahid, autour du thème « Les défis du secteur social en Algérie ». En présence des représentants de plusieurs ministères et du Conseil national économique et social (Cnes), le directeur de la formation du ministère de la Solidarité nationale a mis en exergue les actions réalisées pour la prise en charge des franges vulnérables de la société.

« Il faut renforcer le traitement préventif dans la prise en charge sociale car le traitement curatif adopté jusque-là ne suffit pas », a cependant préconisé Boutaren Mohamed-Tahar, mettant en avant un large programme au titre du prochain plan quinquennal pour ce faire. Il s'agit de dix grands défis que s'est assignés de relever le ministère de la Solidarité nationale. Préserver la cohésion sociale et opérer un changement dans les politiques publiques figurent parmi les priorités du secteur, selon le directeur de la formation.



Saïd Barkat, ministre de la Solidarité nationale.

Ces deux premiers défis, colossaux faut-il le reconnaître, nécessitent le concours de tous les secteurs, de grands moyens et surtout des mécanismes pratiques à même de prévenir la dépression et la dislocation du tissu social en réinstaurant les valeurs et les mœurs ancestrales. Cela conduit à relever d'autres défis non moins complexes et faire face à un nouveau public en plus des handicapés et s'attaquer à la crise identitaire individuelle dont souffre une large frange de la société. Le représentant du ministère de la Solidarité nationale a suggéré par ailleurs de s'adapter à la crise financière structurelle et respecter la notion du service de façon

à agir directement sur le vécu des citoyens, et par ricochet prévenir d'éventuelles contraintes supplémentaires.

Il s'agit également d'adapter qualitativement les centres publics de prise en charge et de réorienter le travail social en encourageant notamment les gens à s'intégrer dans des mouvements associatifs. Pour cela, Boutaren Mohamed-Tahar a indiqué que le ministère a opté pour la formation spécialisée d'éducateurs, d'assistants et d'autres auxiliaires afin de faire face à ces nouveaux défis. Et d'annoncer la formation de mille diplômés dans ce sens à partir de mars prochain dans les différents centres spécialisés.

M. C.

## HABITAT PRÉCAIRE

### 75 mille unités démolies à fin 2009

L'Etat a procédé à la démolition de 75 mille habitations précaires et relogé leurs occupants, ceci jusqu'à fin 2009, selon les statistiques de M. Nasri, représentant du ministère de l'Habitat et de l'Urbanisme, s'exprimant hier au forum d'El Moudjahid. Pour l'ensemble de l'habitat précaire, les pouvoirs publics ont recensé 560 mille se propageant essentiellement à la périphérie des grandes villes : Alger, Oran, Constantine et d'autres encore. Les prévisions du programme quinquennal de développement (2010-2014) qui tablent sur la réalisation de 2 millions de logements, dont 1,2 million d'unités seront achevées à la date impartie, réservent 370 mille unités dans le cadre de la résorption de l'habitat précaire, a ajouté le représentant du ministère de l'Habitat. Ce dernier a évalué le parc national du logement à 7 millions d'unités recensé à fin 2009, alors qu'il n'était que de 5,9 millions en 2006. Le taux d'occupation des logements quant à lui est passé de 5,25 à 5,03 par unité de 2007 à 2009, ce qui n'est pas trop loin de l'objectif arrêté par le gouvernement (5 par unité). Néanmoins, la demande en la matière reste importante dans les grandes villes du pays, en dépit de la diversification de l'offre et des réalisations.

M. C.

LE RAPPORTEUR ONUSIEN SUR LA VIOLENCE CONTRE LA FEMME À ALGER

## Les efforts de l'Algérie salués

PAR SADEK BELHOCINE

Le rapporteur onusien sur la violence contre la femme, Mme Rashida Manjoo, est en visite depuis hier à Alger où elle a rencontré la ministre déléguée chargée de la Famille et de la condition féminine, Mme Nouara Saâdia Djaafar. La politique nationale de lutte contre la violence à l'égard de la femme a été au centre des entretiens qui ont réunis les deux parties.

Dans une déclaration à la presse à l'issue de sa rencontre avec la responsable onusienne, Mme Djaafar a indiqué avoir abordé les programmes nationaux tracés

pour la protection de la femme contre la violence sous toutes ses formes ainsi que les stratégies et plans nationaux pratiques et médiatiques mis en place outre le logiciel chargé de cerner les causes de la violence contre la femme.

Cette rencontre avec le rapporteur onusien sur la violence contre la femme a offert l'occasion à la ministre déléguée chargée de la Famille et de la condition féminine, de « mettre la lumière sur les plans et stratégies tracés pour endiguer ce phénomène universel ». Un phénomène qui enregistre selon la ministre un recul durant ces dernières années en Algérie.

Néanmoins, la ministre déléguée char-

gée de la Famille et de la Condition féminine, assure que son département ministériel entend poursuivre les actions visant à le réduire à travers la sensibilisation et l'implication de la société civile et d'autres départements ministériels.

Rappelons que le 17 décembre 1999, par sa résolution 54/134, l'Assemblée générale a proclamé le 25 novembre Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, et a invité les gouvernements, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales à organiser ce jour-là des activités conçues pour sensibiliser l'opinion au problème.

S. B.

SALON INTERNATIONAL DE L'AGRICULTURE "FILAHA INNOVE"

# Sous le signe de l'accroissement des exportations

*Cette importante manifestation économique et commerciale regroupera les professionnels et les spécialistes de l'agroalimentaire et de l'agro-industrie afin de rechercher en commun les opportunités d'investissement et les créneaux susceptibles d'intéresser les industriels et les opérateurs économiques versés dans ce secteur d'activité économique.*

PAR AMAR AOUIMER

La 8<sup>e</sup> édition de «Filaha Innove» appelée communément "Agro Expo Siafil Filaha" aura lieu courant novembre au Palais des expositions de la Safex (Pins Maritimes). Placée sous le patronage du ministre de l'Agriculture et du Développement rural, Rachid Benaïssa, cette importante manifestation économique et commerciale regroupera les professionnels et les spécialistes de l'agroalimentaire et de l'agro-industrie afin de rechercher en commun les opportunités d'investissement et les créneaux susceptibles d'intéresser les industriels et les opérateurs économiques versés dans ce secteur d'activité économique. Ce secteur, produisant des richesses inépuisables, rapporte à



PH/D. R.

l'Algérie plus "200 millions de dollars par an sachant que les produits agricoles frais sont exportés vers le marché euroméditerranéen, particulièrement dans les pays de l'Union européenne" selon des experts, précisant que seule la filière dattes fait gagner pas moins de 20 millions de dollars au pays avec plus de 20 mille tonnes exportées durant l'année 2009.

Ainsi, les producteurs de la filière phoeniciculture indiquent que l'objectif essentiel consiste à produire plus de 600 mille tonnes de dattes lors des prochaines récoltes et augmenter les volumes d'exportation, sachant que la datte algérienne "Deglet Nour" est très prisée sur le marché international où elle détrône facilement la datte tunisienne, marocaine, ou encore celle provenant de Californie, certes volumineuse, mais moins délicate que

«Deglet Nour» de Tolga (Biskra). Ce salon international vise également à promouvoir le partenariat avec les entrepreneurs et investisseurs internationaux et les différents exposants qui viendront étaler leur technologie et leur expertise en matière de développement dans le domaine de l'agro-industrie dans la mesure où les opérateurs économiques algériens, tant publics que privés, accordent une grande importance à l'amélioration de la production agroalimentaire sachant que l'Algérie tire plus de 50 % de son PIB de la production et de la transformation dans le domaine de l'agro-industrie. Le président de «Filaha Innove», Amime Bensemmane, estime que "les participants à cet événement international ne manqueront pas de multiplier les contacts et les mises en relation d'affaires pour tisser des liens de partenariat".

En effet, les agriculteurs hollandais sont très intéressés de travailler en coopération avec les entrepreneurs algériens en leur fournissant notamment les semences et la technologie de mécanisation agricole afin d'augmenter les rendements à l'hectare sachant que la récolte de blé de 2010 (54 millions de quintaux) est inférieure à celle de 2009 (plus de 63 millions de quintaux).

Rappelons que le ministre a recommandé aux agriculteurs de travailler suivant un code de performances qui récompensera les meilleurs producteurs dans toutes les filières agricoles confondues, et particulièrement celle de la céréaliculture où les fellahs doivent redoubler d'efforts pour augmenter le niveau de production.

A. A.

FORUM ALGÉRO-JORDANIEN DANS LE BTPH ET L'INDUSTRIE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

## Projet de construction de mille logements en charpente métallique

"Le partenariat algéro-jordanien est sur la bonne voie et augure de projets de développement importants et mutuellement bénéfiques" indiquent les opérateurs économiques des deux pays.

Une délégation d'opérateurs économiques jordaniens séjourne actuellement à Alger à la recherche d'opportunités d'affaires et de partenariats avec leurs homologues algériens dans le secteur de BTPH et d'industrie de matériaux de construction et ce, sur invitation de l'Association générale des entrepreneurs algériens (AGEA). Un forum algéro-jordanien a été ouvert dans ce sens, hier, au siège de l'Agence nationale de commerce extérieur (Algex). "Nous sommes disposés à apporter notre expérience de portée internationale dans la réalisation des programmes de logements en Algérie" a déclaré, Naceri Nazal, chef de la délégation et membre de la confédération jordanienne d'entrepreneurs économiques, lors d'une conférence de presse organisée conjointement en marge du forum, avec Kheloufi Mouloud, président de l'AGEA. C'est ainsi qu'il a souligné la maîtrise des techniques de réalisation acquises par les entreprises jordaniennes à l'intérieur du pays et à l'étranger. Et ce, en termes, selon lui, de délais de réalisation et de qualité des logements construits, citant les capacités de réalisation d'un opérateur jordanien installé au Maroc. "Il arrive à construire 15 logements par mois, réalisant un chiffre d'affaires de 6 milliards de

dollars" a-t-il ajouté. Cet ancien étudiant de l'École polytechnique d'El Harrach des années 70 n'a pas manqué de mettre l'accent sur la volonté des entreprises jordaniennes qui l'accompagnent (au nombre de 7) de contribuer à la réalisation des programmes de logements prévus dans le plan quinquennal 2010 /2014. M Kheloufi Mouloud a insisté, quant à lui, sur l'intérêt de construire des relations de partenariats avec des entreprises étrangères dans le secteur du BTPH et d'industrie de matériaux de construction. "Dans le cadre de l'application du nouveau code des marchés publics qui vient de d'entrer en vigueur, nous voulons aller vers des opérateurs étrangers pour construire de vraies relations de partenariat et de transfert des technologies et de savoir-faire" a-t-il ajouté, prévoyant d'autres forums avec notamment les hommes d'affaires syriens, turcs et espagnols. Selon lui, les entreprises algériennes qui activent dans le secteur ne sont pas suffisamment outillées en termes de gestion des entreprises, d'exécution des travaux de qualité ainsi que dans la fabrication des matériaux de construction.

Ce type de rencontres entre les opérateurs économiques algériens et étrangers va résoudre progressivement, dit-il, la problématique de la professionnalisation dont souffre le secteur en termes notamment d'augmentation des capacités de production. C'est ainsi que la carence de logistique selon les normes internationales est

également signalée par M. Kheloufi qui lance un appel aux banques pour accorder des crédits dans ce sens aux entreprises en partenariat avec le FGAR, a-t-il ajouté. C'est pourquoi le projet de réalisation de mille logements en charpente métallique constitue, a-t-il ajouté, un enjeu de taille qui nécessite l'apport de nouvelles techniques et de savoir-faire dans le cadre de partenariats avec des investisseurs internationaux en général et arabe en particulier. "Nous allons nous rendre en Jordanie en février ou mars 2011 pour rencontrer de nouveau ces entrepreneurs et concrétiser ce partenariat algéro-jordanien dans le secteur du BTPH sur des bases solides" a-t-il indiqué, mettant en évidence l'installation d'une commission de suivi des projets qui seront retenus dans ce cadre là.

Parmi les sept opérateurs jordaniens, certains se sont rendus, hier, sur des sites de production pour découvrir les réalisations algériennes et connaître les capacités de réalisation de logements de leurs homologues algériens, alors que d'autres se rendront aujourd'hui sur d'autres réalisations situées à Blida et Tipasa.

La formation de cadres et d'ingénieurs pourrait constituer aussi un volet important de coopération scientifique et technique entre les deux parties, sachant que l'Algérie entretient de bonnes relations avec la Jordanie dans la collaboration dans le domaine des cultures maraîchères.

A. A.

EN ATTENDANT LA RÉUNION DE LA FED

## L'euro se reprend

L'euro se reprenait un peu, hier, face au dollar alors que débutait plus tard dans la journée une réunion très attendue de la Réserve fédérale américaine (FED) qui devrait décider de mesures de relance de la première économie mondiale, selon les cambistes.

La monnaie européenne valait 1,3939 dollar contre 1,3897 lundi soir.

L'euro progressait également face à la monnaie nippone à 112,30 yens contre 111,88 yens lundi. Le dollar se maintenait aussi à la hausse face au yen à 80,57 yens contre 80,49 yens lundi soir.

Lundi, le billet vert était brièvement tombé à un nouveau plus bas en quinze ans face à la devise nippone à 80,21 yens, toujours dans un contexte de spéculations sur l'assouplissement monétaire vers lequel la Fed semble s'orienter pour relancer la croissance américaine.

Le dollar s'était ensuite ressaisi, notamment grâce à la publication d'un bon indicateur aux Etats-Unis où l'indice ISM des directeurs d'achats de l'industrie manufacturière est monté à 56,9% en octobre, alors que les économistes s'attendaient à un recul.

Cet indicateur était très surveillé peu avant la réunion de deux jours de la Fed à l'issue de laquelle elle devrait annoncer aujourd'hui de nouvelles injections de liquidités sur les marchés pour relancer la croissance.

La perspective de voir mises en œuvre ces mesures dites "d'assouplissement quantitatif" a fait chuter le dollar depuis septembre car elles reviennent à faire marcher la planche à billet et donc à diluer la valeur de la monnaie en circulation.

Ce bon indicateur industriel laisse entrevoir la perspective de mesures de relance finalement moins importantes que prévu.

R. E.

DANS UN CONTEXTE DE PRUDENCE

## Légère remontée du brut

Les prix du pétrole ouvraient les séances de cotations, hier mardi, en légère progression, poussés par un affaiblissement de la monnaie américaine dans un contexte empreint de prudence avant un éventuel assouplissement monétaire supplémentaire de la Réserve fédérale américaine (Fed). Le baril de Brent de la mer du Nord (livraison en décembre) s'échangeait

à 84,82 dollars sur l'InterContinental Exchange de Londres, en hausse de 20 cents par rapport à la clôture de lundi.

Sur le Mercantile Exchange de New York (Nymex), le baril de "light sweet crude" (WTI) pour le même contrat prenait 41 cents à 83,36 dollars.

Les cours du brut poursuivaient leur nette hausse de la veille, qui avait été alimentée par des indicateurs temporels de l'accélération plus importante que prévue de l'activité industrielle en Chine comme aux Etats-Unis, les deux plus gros consommateurs de brut de la planète.

Le marché était par ailleurs soutenu hier dans son élan, par une rechute du dollar, sur lequel une hausse inattendue du taux d'intérêt directeur de la Banque centrale d'Australie a contribué à accroître la pression.

Aussi, un recul de la devise américaine rend plus attractifs les achats de pétrole libellés en dollars pour les investisseurs détenant d'autres devises.



BOUZARÉAH, AMÉLIORATION DU CADRE DE VIE

# DES RÉALISATIONS TOUS AZIMUTS

Réalisation de nouvelles infrastructures scolaires, réaménagement des axes routiers, rénovation et création d'espaces verts... sont parmi les points contenus dans le programme initié par les services de la commune de Bouzaréah pour l'amélioration du cadre de vie des familles.

PAR AHMED BOUARABA

**R**edouane Sekal, l'un des responsables au sein de l'assemblée populaire communale de Bouzareah et ayant en charge le suivi du programme ambitieux mis en place pour l'amélioration du cadre de vie au sein de ladite commune a bien voulu nous parler des principaux points dudit programme. Il nous affirmera que ledit programme concernera pratiquement « tous les secteurs sensibles ». Concernant le secteur de l'éducation, placé en pole position, M. Sekal explique qu'une importante enveloppe financière lui est accordée et concernera, principalement, la réalisation d'une crèche et d'une bibliothèque communale à Hai El Moudjahiddine pour un budget respectivement de 27 et 22 millions de dinars. M. Sekal a, dans ce sens, souligné que « la commune de Bouzareah ne dispose d'aucune bibliothèque à l'exception d'une unique salle de lecture ». Ce projet, financé par le Fonds communal des collectivités locales "FCCL", a-t-il précisé, devrait être réalisé au terme de dix mois.

## Réalisation de trois cantines scolaires et rénovation des lieux culturels

D'autres programmes sont également inscrits pour le secteur de l'éducation : à savoir la réalisation de trois cantines scolaires, financés dans le cadre du Plan communal du développement PCD, pour un coût approximatif de quarante-cinq millions de dinars. Aussi, la réalisation de deux groupes scolaires. Le premier est, informe-t-on, une opération d'extension de l'école Talaboulma I, ceci par la réalisation de six classes. Le deuxième vise la réalisation de douze classes et d'un logement de fonction. Selon M. Sekal, « Le taux d'occupation des écoles est actuellement de trente-deux élèves par classe » s'est-il réjoui. Par ailleurs, d'autres projets financés par le FCCL sont en cours de réalisation, à l'image de l'aménagement et l'extension du cimetière Bouhamame qui est, a-t-il indiqué,



La commune de Bouzareah non concernée par l'éradication des bidonvilles.

d'une superficie de deux hectares, et d'ajouter que le terrain « a un relief accidenté » et que son aménagement consiste en « la réalisation de murs de soutènement, d'escaliers et de clôture ». La réalisation de cette opération, selon le même responsable, est estimée à dix-sept millions de dinars.

Plusieurs projets de réhabilitation des mosquées de la commune, subventionnés par la wilaya, informe-t-on, sont d'un montant global de trente millions de dinars. Le réseau routier fait également partie des soucis primordiaux des services locaux. Dans ce sens, « On a proposé au ministère des travaux publics de faire un pont menant des deux tours de Beauséjour vers la localité dite le Chenil » a expliqué le même responsable.

## Les bidonvilles : point noir d'une commune en perpétuelle expansion

Toujours dans le secteur des travaux publics, la commune a prévu les travaux de construction de chaussée de la route Bousmaha-Ahmed pour un coût de vingt-trois millions de dinars. Aussi, les travaux de revêtement de la chaussée axe la cité Fougroux - la cité Police et d'autres travaux, financés par le PCD, sont en cours de réalisation pour plus de quarante millions de dinars. Le Plan communal du développement subventionne, par ailleurs, le projet de réhabilitation d'un réseau d'éclairage public au sein de ladite commune. Le secteur de l'hydraulique n'est pas en reste des projets de la commune.

## Les réseaux d'assainissement rénovés

Les projets de réalisation et de rénovation des réseaux d'assainissement des eaux usées et pluviales

dans la localité sont, selon M. Sekal, financés par la wilaya et le PCD. Concernant le PCD, ce dernier finance six projets pour un montant de plus de quarante-cinq millions de dinars. Le montant de financement de la wilaya, pour sa part, est estimé à plus de vingt-sept millions de dinars. En matière d'environnement, l'aménagement d'un espace vert d'une superficie de huit hectares, dont une partie est un don de la direction des forêts, dans le quartier Céleste est, informe-t-on, en cours de réalisation. Interrogée sur le programme des cent locaux par commune, la chargée du projet nous a fait savoir que « Le projet a débuté en 2007, faute de paiement par la wilaya l'entreprise a arrêté ». Ces locaux, seront répartis dans plusieurs régions de la commune et même à Beni Messous en raison de l'« indisponibilité d'assiettes foncières », a-t-elle expliqué. Quant au secteur de l'habitat qui, faut-il le dire, fait partie des principales préoccupations du citoyen et des autorités locales, Abdelkader Hafayed, chef du service urbanisme au sein de l'APC, a souligné que « la commune de Bouzaréah n'a pas bénéficié du programme de l'éradication de l'habitat précaire » avant d'ajouter que son service représente « un service de bidonvilles et non pas un service d'urbanisme » se référant au dernier recensement de l'APC qui compte environs onze mille bidonville. Par ailleurs, M. Hafayed n'a pas manqué de préciser que parmi les problèmes majeurs de son service il déplore particulièrement l'absence de continuité dans les programmes de développement de la commune. Il reste à dire que les efforts louables des services de l'APC sont accueillis favorablement par les familles qui applaudissent ces initiatives.

A. B.

## ALGERIE TELECOM

### Action de volontariat

Les personnels des agences commerciales et des services techniques de la Direction opérationnelle des télécommunications de la région ouest d'Alger ont mis à profit ce jour béni et férié du 1er Novembre 2010 pour initier une action de volontariat qui les honore pleinement. Célébrant à leur manière la commémoration du déclenchement de la Révolution nationale, les travailleurs des Actels et des CPT de Bab El-Oued, El Biar, Ben Aknoun, Bouzaréah, Cheraga, Baba Hassan et Zeralda ont saisi cette opportunité pour se rapprocher de leur clientèle et démontrer leur pleine disponibilité à conforter chaque jour davantage les lourds sacrifices consentis par tout un peuple et les choix stratégiques de tout un pays dans le cadre de son émancipation plurielle.

Interrogés sur cette initiative qui intervient juste après l'appel de l'Aïd el-Fitr de M'hamed Dabouz, directeur général par intérim du groupe Algérie Télécom, les volontaires ont estimé qu'il leur faut, désormais, imaginer leurs services autrement, les concevoir avec célérité, en adéquation avec les attentes de la clientèle, résidentielle comme professionnelle : « Chacun de nous doit devenir la pièce maîtresse de la transformation objective des mentalités au sein du Groupe, l'acteur de sa propre évolution professionnelle dans le cadre d'un engagement dynamique avec l'entreprise qui a consenti, à ce jour, d'énormes sacrifices à l'effet d'améliorer nos conditions sociales ».

En maintenant cette volonté et cet effort de transformation objective, il va sans dire, estiment-ils, « que nos activités deviendront conquérantes, plurielles et plus motivantes ».

Reçus au niveau des Actels où des cadeaux leur ont été offerts, certains clients semblent avoir été touchés par la volonté des représentants de l'opérateur historique de se hisser à la hauteur des sacrifices des valeureux martyrs de la Révolution algérienne, à un moment où leur entreprise évolue dans un contexte concurrentiel accru, pour multiplier leurs efforts et redoubler d'ardeur pour améliorer la part de marché et trouver d'autres sources de revenus en vue d'assurer une croissance constante des résultats de leur groupe.

## FACULTÉ DE DROIT

### Les étudiants en grève illimitée

Les étudiants de la faculté de droit à Ben Aknoun ont entamé samedi dernier une grève illimitée. Ce mouvement de contestation, a-t-on appris, est initié par l'Ugel (Union générale des étudiants libres). Plusieurs raisons ont poussé les contestataires à mener cette action. Ils réclament, entre autres, l'amélioration de leurs conditions d'études. Ainsi, la plupart d'entre eux ont été contraints de refaire l'année à cause, affirment-ils des mauvaises conditions de prise en charge.

« Le grand problème, auquel nous faisons face, est celui relatif aux dettes, à cet effet, nous revendiquons l'annulation des dettes ayant compliqué les choses », tels sont les propos d'un étudiant, membre de l'Ugel, lequel plaidera pour la nécessité de leur passage à l'année supérieure. De plus la surcharge des classes et des amphithéâtres ne sont pas en reste parmi des revendications des étudiants grévistes. « Je n'ai aucune idée sur le système LMD » nous dira un étudiant en première année. Et un autre de rencherir avec colère : « Il me manque deux malheureux petits points pour avoir mon année, et l'administration fait la sourde oreille à mes sollicitations ».

Pour l'instant la détermination des étudiants donne tout l'air d'être inflexible et les grévistes affirment ne pas faire marche arrière jusqu'à satisfaction totale de l'ensemble de leurs revendications qui restent multiples.

D.B



## AÏN AL-HAMRA( BORDJ MÉNAÏEL)

### Aucun projet de développement en vue

Aïn El-Hamra, commune de Bordj Ménaïel, wilaya de Boumerdès, est l'un des villages qui ont beaucoup souffert de problèmes sociaux inextricables aggravés par l'insécurité imposée par le terrorisme durant la décennie noire. Hélas, au jour d'aujourd'hui, même avec l'amélioration de la situation sécuritaire, le village souffre toujours de l'isolement loin de tout projet de développement qui puisse encourager la population à rester sur ses terres. En faisant une virée, Aïn El-Hamra semble loin de toute civilisation, ses habitants vivant dans des conditions lamentables, sans aucune considération de la part des autorités concernées. L'image principale de ce village se résume en des habitations précaires dépourvues des moindres commodités, un état des routes déplorables qui contribue de plus en plus à enfoncer ce patelin dans l'isolement, absence des moindres espaces pour les jeunes qui se débattent dans une multitude de problèmes liés, notamment, au chômage. «Les plus chanceux d'entre nous et qui avaient un peu d'argent ont quitté les lieux pour aller chercher du travail loin d'ici, mais pour nous qui n'avons pas les moyens, nous restons malgré nous ici à subir tous les problèmes de l'isolement alors que les pouvoirs font la sourde oreille», fulmine un jeune du village.

La vie de ces villageois est une misère difficile à assumer car ici tout manque, à commencer par l'eau potable, les structures et aires de loisirs pour les jeunes, en passant par l'assainissement, le réseau routier, l'éclairage public et le gaz.

K. K.

## TISSEMSILT

### Salon national des produits de consommation, de confort et domestiques

1er salon national des produits de consommation, de confort et domestiques a ouvert lundi ses portes au palais des expositions, à Tissemsilt. A l'initiative de la chambre de commerce et de l'industrie de l'Ouarsenis, cette manifestation, première du genre au niveau local, qui coïncide avec les festivités du 56ème anniversaire de la guerre de libération nationale, a vu la participation de plus 70 exposants nationaux issus de 24 wilayas et étrangers telle que la Palestine, la Syrie, la Chine et le Sénégal. Ce rendez-vous économique qui se poursuivra jusqu'au 15 novembre, est une occasion pour les participants pour faire la promotion de leurs produits et marchandises diverses tels que les meubles, le tapis, les habits, les équipements domestiques (électroménager), les produits d'artisanat traditionnel, les livres et autres articles proposés à bas prix. Le directeur de la chambre de commerce et de l'industrie de "l'Ouarsenis" de la wilaya de Tissemsilt, M. Akari Lakhdar a indiqué que l'objectif de cette manifestation est de créer une dynamique commerciale dans la région, en faisant connaître aux populations, à travers les différents produits exposés, la qualité, une notion qui est valable aussi bien pour les produits nationaux qu'étrangers. Cet espace commercial se veut également une opportunité pour la promotion, une incitation à l'investissement au niveau de la wilaya dans divers produits de consommation et un cadre idéal d'échanges entre opérateurs nationaux et étrangers. La chambre de commerce et de l'industrie de l'Ouarsenis s'apprête à organiser au niveau de la wilaya de Tissemsilt, plusieurs autres manifestations économiques, à l'effet de faire connaître aux investisseurs algériens et étrangers les potentialités dont recèlent la région dans les domaines agricole et touristiques, a ajouté la même source.

APS

## TIPASA, RÉALISATION DU STADE COMMUNAL

# La face cachée de l'iceberg

*Mêlant pelle et marteau, bien de travaux ont été malheureusement "bâclés" et le résultat aujourd'hui n'est autre qu'un stade désespérément à l'état de chantier.*

PAR KAHINA KAHLAL

Vue de l'extérieur, le stade communal de Tipasa paraît accueillant des compétitions nationales et pourquoi pas internationales, comme ce fut le cas dernièrement où s'est déroulé un match de compétition de football féminin entre l'équipe nationale et celle du Nigeria. La rentrée est soigneusement entretenue, des rosiers y sont plantés avec de la verdure qui met très à l'aise toute personne le visitant, mais la face cachée du stade n'est franchement pas encourageante depuis les rentrées des tribunes en passant par les salles, les vestiaires et les équipements presque inexistantes. Le stade a été inauguré en 2006, lors d'une visite du chef de l'Etat dans la wilaya, le projet qui a connu alors beaucoup de retard a été parachevé en un temps record. Mêlant ainsi pelle et marteau, bien de travaux ont été malheureusement "bâclés" et le résultat est aujourd'hui n'est qu'un stade en chantier. En effet, en empruntant les entrées menant aux tribunes, on constate l'état désolant dans lequel elles se trouvent, une seule entrée a été carrelée et peinte, les cinq autres sont toujours sans carrelage, sans peinture et sans barreau devant servir à sécuriser les escaliers, la semaine passée, lors d'un match organisé au stade un accident s'est produit au niveau d'une de ces entrées ou un supporteur d'un certain est tombé et s'est fait piétiner en se coïnant les pieds dans les conduites d'égouts qui demeurent non couvertes en descendant l'escalier? Il est à signaler que de pareils accidents se produisent souvent lors des bousculades à la fin des matchs. Plus haut sur les tribunes, un très grand danger guette les supporteurs, surtout les plus jeunes d'entre eux, puisque les gradins restent à ce jour non couverts et sans clôture «lors des matchs organisés les officiels ne voient pas tous ce qui se cache derrière la face maquillée du stade, on se débrouille comme on peut



Le stade de Tipasa où les installations annexes ne sont pas équipées.

PH/D.R.

pour recouvrir la tribune officielle, on les fait passer par la seule entrée finie, du coup ils ignorent tout le reste» nous déclare désolé M. Sahli directeur du stade avant d'ajouter «il n'y a pas que ça, il faut noter que l'entretien qui devrait se faire d'une façon régulière n'est hélas pas assuré par manque de moyens». Cette édifice sportif a été réalisé à coups de milliards de dinars et ne possède aucun moyen d'entretien pour la pelouse ce qui réduit nettement sa durée de vie, sans parler de sa surexploitation car en plus des compétitions, tous les entraînements des cinq sections de foot ainsi que beaucoup d'autres équipes externes autorisées par les autorités s'y entraînent, selon le responsable technique du stade «le stade ne peut supporter cette surexploitation, il ne tiendra pas les dix ans estimés techniquement pour moyenne de sa durée de vie, en plus, des entretiens qui devraient se faire d'une façon hebdomadaire et d'autres mensuelles mais ils ne se font malheureusement pas cela ne fait que dégrader le terrain». Après une visite dans les salles, on a pu constater que l'ensemble des quatre vestiaires existants, deux seulement sont plus au moins dotés d'un équipement réglementaire, les autres sont dotés de bancs en bois sur lesquels les compétiteurs doivent se débrouiller pour se changer, plus aberrant encore, la salle d'infirmerie, ne contient aucun minimum pouvant la qualifier en tant que tel, seule une table de soins récupérée y est installée avec quelques produits de soins d'urgence, rien qui

ressemble à une salle d'infirmerie ! La salle normalement destinée à abriter une cafétéria est reconvertie en salle de tennis de table alors que les salles de musculation par faute de moyens et d'équipements sont reconverties en salles de karaté avec un équipement dérisoire qui se résume en quelques tatamis récupérés couvrant une petite partie de la salle qui ne peut contenir le tout ce monde qui s'y entraîne. Il est à noter que les salles en question sont totalement inondées lors des intempéries suite aux infiltrations des eaux pluviales par la toiture, mais aussi au refoulement des égouts dans les salles. Des centaines de nouvelles demandes sont enregistrées chaque année, la plupart d'entre elles sont malheureusement refusées pour faute de moyens, pour la section de football, on enregistre un grand manque de ballons, selon le responsable technique «on a à notre disposition une quantité très insignifiante de ballons, pour les débutants par exemple, il devrait y avoir un ballon pour chacun, on se contente parfois d'un ballon pour une vingtaine c'est vraiment absurde». C'est pratiquement les mêmes problèmes pour toutes les autres sections existantes au niveau du stade, en attendant des solutions rationnelles de la part des autorités compétentes, les responsables de cet établissement continuent à se débrouiller tant bien que mal pour le maintenir et assurer son activité.

K. K.

## CONVENTIONNEMENT À LA CNAS DES MÉDECINS GÉNÉRALISTES PRIVÉS

# Coup d'envoi donné à la MUNATEC

C'est au niveau de la MUNATEC de Tipaza que s'est tenue le week end passé la journée d'information autour du conventionnement de la Cnas avec les médecins généralistes du secteur privé de la wilaya de Tipaza, l'opération s'inscrit dans le cadre du programme du développement du système de la sécurité sociale dans une optique visant à améliorer la qualité des prestations. Ainsi le coup d'envoi de l'opération de conventionnement à Tipaza a été alors donné par le directeur

général de la sécurité sociale auprès du ministère du Travail et de la Sécurité sociale en la présence de nombreux médecins généralistes du secteur privé de la wilaya ainsi que de la famille de la presse nationale. L'opération permettra d'offrir plus d'accessibilité aux consultations, aux soins et aux suivis médicaux aux utilisateurs de la carte Chiffa et leurs ayant droit tout en créant ainsi un partenariat entre les médecins généralistes privés et la Sécurité sociale, l'opération qui touche actuellement les

médecins généralistes devra s'élargir bientôt pour inclure les médecins spécialistes. Il faut noter que Tipaza fait partie aujourd'hui des dix wilayas concernées par le dispositif lancé en 2009 en terme de conventionnement conclu entre la Sécurité sociale et les praticiens médicaux à savoir, Annaba où l'opération a été lancée pour la première fois à titre pilote a été suivie par, Médéa, Boumerdes, sidi Belabes, Oran, Tlemcen, Oum el Boughi, Tindouf et Ilizi.

K. K.



TIZI-OUZOU, ALIMENTATION EN EAU POTABLE

# Les versions controversées de l'ADE

*Jusqu'à hier l'eau coulait encore dans les robinets des douze daïras de la wilaya de Tizi-Ouzou censées être concernées par une coupure de douze jours. C'est du moins ce qui avait été annoncé dans un communiqué officiel de l'Algérienne des eaux de Tizi-Ouzou le 31 octobre dernier.*

PAR MOKRANE BENALI

Logiquement donc, depuis hier matin et ce jusqu'au 12 du mois en cours, douze daïras de la wilaya de Tizi-Ouzou sont concernées par une interruption de l'alimentation en eau potable. Il s'agit des daïras alimentées régulièrement par le barrage de Taksebt : Tizi-Ouzou, Draa Ben Khedda, Beni Douala, Maâtkas, Tigzirt, Makouda, Ouaguenoun, Tizi Rached, Mekla, Larbaâ Nath Irathen, Azazga et enfin Freha. Hier matin, à la première heure, des citoyens résidant dans les localités précitées, contactés par téléphone, nous ont confié que l'eau était disponible dans leur robinets et qu'il n'y a pas eu la coupure annoncée officiellement par l'entreprise l'Algérienne des eaux le 31 octobre dernier. Cette entreprise avait expliqué que suite à l'arrêt programmé de la station de traitement du barrage de Taksebt pour des travaux liés au perfectionnement de son système de fonctionnement, « nous informons les populations des daïras en question qu'une perturbation en alimentation en eau potable sera enregistrée du 2 au 12 novembre 2010 ». L'Algérienne des eaux a ajouté qu'en plus des daïras de la wilaya de Tizi Ouzou, cette perturbation affectera aussi les localités de la wilaya de Boumerdès raccordées aux transferts du barrage de Taksebt. C'est donc tout naturellement qu'un certain vent de panique avait soufflé sur les habitants des régions concernées dans la wilaya



Le grand retour des jerricans et autres bouteilles en l'absence d'une information cohérente.

de Tizi-Ouzou d'autant plus que l'interruption en question allait durer pas moins de dix jours, d'après la première information livrée par l'Algérienne des eaux. Mais l'histoire ne s'arrête pas là puisque le lendemain, les mêmes services réagissent une deuxième fois pour dire que, finalement, l'annonce faite par l'ADE de Tizi-Ouzou concernant une perturbation importante dans l'alimentation en eau potable et ce, pendant dix jours, soit du 2 au 12 novembre 2010, ne concerne en fin de compte la wilaya de Tizi-Ouzou que durant trois jours. En l'espace de 24 heures deux informations complètement différentes ont été rendues publiques officiellement par l'Algérienne des eaux de la wilaya de Tizi-Ouzou démontrant, si besoin est, à quel point la communication avec la population est gérée avec légèreté. Avant-hier, dans l'après-midi, rares étaient les citoyens que nous avons interrogés dans la ville de Tizi-Ouzou et qui étaient au fait de cette coupure d'eau potable. L'affichage qui est un moyen très efficace de transmission de

l'information dans la ville de Tizi Ouzou aurait pu concrètement parer à cette faille qui risque actuellement de créer beaucoup de problèmes dans ces douze daïras non habituées à de si longues pénuries d'eau.

Après les deux premières informations livrées par l'ADE, avant-hier en fin de journée, une autre version a été livrée de manière très limitée par les responsables de l'Algérienne de eaux qui ont, une fois de plus, rectifié en informant qu'il ne s'agit plus de coupure permanente mais juste de perturbations et ce sont plutôt les trois premiers jours qui seront touchés par ces perturbations. La nouvelle version de l'ADE de Tizi-Ouzou, qui ne brille vraiment pas en matière de communication, est que le retour progressif à la normale s'effectuera à compter de la quatrième journée, soit à partir du 5 novembre. Les travaux concernant la maintenance du barrage de Taksebt devaient être réalisés le mois de mai dernier mais ils ont dû être reportés pour des raisons techniques.

M. B.

UNIVERSITÉ MOULOUD-MAMMERI

## Les enseignants en colère

Après la rentrée universitaire entamée, les enseignants de l'université Mouloud-Mammeri de Tizi-Ouzou ont exprimé leur mécontentement par l'intermédiaire de leur syndicat, le Conseil national des enseignants du supérieur (CNES). Suite à une réunion tenue la semaine dernière, les enseignants de cette université de plus de 40 mille étudiants ont procédé à l'évaluation de leur situation socioprofessionnelle. Ainsi, après de longs débats, il a été constaté que le nouveau régime indemnitaire n'est pas encore débloqué et

il tarde à voir le jour depuis des années. Les enseignants de la même université ont déploré les conditions réglementaires draconiennes et irréalistes concernant la gestion de la formation doctorale ainsi que l'absence totale de réalisation des programmes de logements destinés à l'université. Le Cnes rappelle que plus de cinq cents enseignants de l'université Mouloud-Mammeri ne sont pas logés. Des projets dans ce sens existent pourtant comme le programme des cent soixante-dix logements haut standing qui butte sur le problème d'absence d'as-

siette de terrain et le programme LSP (logements socio-participatifs) pour lequel les paiements contractuels ont été effectués depuis quinze mois. Les travaux de ce projet n'ont pas démarré non plus, déplorent les concernés. Pour ces derniers, ces problèmes constituent des entraves insurmontables qui affectent de plein fouet le présent et l'avenir des enseignants. L'assemblée générale en question a décidé de tirer la sonnette d'alarme et appelé à la tenue de trois journées de protestation.

M. B.

NOUVELLE-VILLE

## Les correspondants de presse en formation

A partir de ce mois et jusqu'au mois de février 2011, les correspondants de presse exerçant dans la wilaya de Tizi-Ouzou auront droit à une formation de haut niveau, a-t-on appris auprès de Arezki Abboute, coordinateur de la maison des droits de l'Homme de Tizi-Ouzou. Ce programme de formation concernera aussi bien les correspondants permanents que les pigistes. Il entre dans le cadre du projet

« Citoyenneté et renforcement des relais de la société à la pratique démocratique » et il est financé par la Commission européenne. Cette formation a pour objectif de renforcer les compétences des journalistes dans le domaine juridique, plus spécifiquement, dans celui des droits de l'Homme, en donnant aux journalistes des outils à même de les aider à mieux appréhender et retransmettre les actualités juridiques et à porter un regard professionnel sur la situation des droits de l'Homme dans leur région. Il faut préciser que la formation en question comportera au total huit journées et sera assurée par des professionnels algériens et français des médias et des droits humains. Parmi les thèmes qui seront développés lors de ces journées de formation, on peut citer « Mieux appréhender et retransmettre les actualités juridiques », « Être capable d'identifier une situation de violation d'un droit et de la rapporter », « Définition des droits de l'Homme : qu'est ce que sont les droits de l'Homme, quelle est leur valeur juridique, la hiérarchie des normes, les conventions internationales ratifiées par l'Algérie, leur valeur juridique en droit interne et les réserves ». Il sera aussi question de la présentation des grands thèmes d'actualité en Algérie comme l'état d'urgence, la liberté d'expression, la peine de mort, le droit à la grève... L'Etat de droit, la gouvernance, la démocratie, les enjeux actuels en Algérie sont également des thèmes à éclairer. Dans un autre chapitre, ces journées de formation, très utiles pour les correspondants de presse de la région de Tizi-Ouzou, reviendront sur la terminologie et le système judiciaire algérien, le déroulement des procès, les voies de recours, les techniques de couverture d'un procès, le rôle de l'information du point de vue universel et son affirmation en Algérie, la liberté d'expression et d'information, la diffamation, le délit de presse et la protection pénale du journaliste. Enfin, les correspondants auront droit à des éclairages au sujet des techniques d'investigation et comment mener une enquête dans le domaine des droits de l'Homme. Ces journées de formation auront lieu au siège de la maison des droits de l'Homme situé à la Nouvelle-Ville.

TIGZIRT

## Ouverture d'un guichet spécialisé de la Casnos

La direction régionale de la caisse nationale de des non salariés (Casnios) de Tizi-Ouzou a annoncé, hier, aux travailleurs non salariés l'ouverture d'un guichet spécialisé au chef-lieu de la daïra de Tigzirt, quarante kilomètres au nord de Tizi-Ouzou. Ce guichet est situé au niveau de la cité des 60-Logements (Axe du lycée Toumi). Ce bureau spécialisé sera inauguré officiellement le 8 du mois courant et il bénéficiera aux citoyens des communes de Tigzirt, Makouda, Iflissen, Mizrana et Boudjima. Par ailleurs, les responsables de la direction régionale de Tizi-Ouzou de la Casnos ont rappelé hier aux non salariés, n'ayant pas réglé leurs cotisations qu'ils n'ouvrent droit à aucune couverture sociale (maladie, invalidité, maternité, retraite et décès). A cet effet, la CASNOS recommande aux concernés de se rapprocher de ses services afin de régulariser leurs situations avant le 31 décembre 2010 pour pouvoir bénéficier des dispositions transitoires de l'article 87 de la loi 08.08 du 23 février 2008 relatif à l'exonération des pénalités et majorations de retard à 100 % qui arrive à terme. « Il y a lieu d'informer également les assurés sociaux, n'ayant pas déposé encore leurs dossiers Chifa, de se rapprocher des services de la CASNOS afin de déposer leurs dossiers pour leur permettre de bénéficier de leurs cartes électroniques », conclut le responsable par intérim de l'agence régionale de la CASNOS de Tizi Ouzou.

M. B.

## Tokyo rappelle son ambassadeur à Moscou

Le ministre japonais des Affaires étrangères a demandé à son ambassadeur à Moscou de rentrer au Japon, après la visite controversée du président russe Dmitri Medvedev sur une île des Kouriles, administrées par Moscou mais revendiquées par le Japon, ont rapporté des agences de presse. "J'ai décidé de rappeler temporairement l'ambassadeur en Russie, Masaharu Kono", a déclaré aux journalistes le ministre, Seiji Maehara. Il s'agit de la première visite d'un chef d'Etat russe depuis 1945 dans ce groupe d'îles, situées entre la presqu'île russe du Kamtchatka au nord et la grande île japonaise de Hokkaïdo au sud. Le Premier ministre japonais Naoto Kan a jugé "très regrettable" cette visite. "La position du Japon étant que les quatre îles des Territoires du Nord font partie du territoire japonais, la visite du président est très regrettable", a déclaré M. Kan au Parlement. M. Medvedev est arrivé lundi sur l'île de Kunashiri, l'une des quatre îles appelées en Russie Kouriles du Sud et Territoires du Nord au Japon.

## Réunion de réconciliation entre Hamas et Fatah

Une réunion de réconciliation regroupera le mouvement Fatah, dirigé par le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas, et le mouvement Hamas la semaine prochaine à Damas, en Syrie, a affirmé, mardi, un haut responsable de ce mouvement cité par des médias. Selon le porte-parole du Hamas basé à Ghaza, Ayman Taha, le Fatah et le Hamas ont convenu de tenir leur réunion le 9 novembre à Damas, afin d'arriver à un accord de réconciliation. Cette nouvelle rencontre entre les deux mouvements palestiniens a été confirmée par le chef de la délégation du Fatah, Azzam al-Ahmad dans une déclaration rapportée par l'agence de presse palestinienne "Wafa". Cette réunion verra également la participation d'experts en sécurité qui devront aborder des dossiers sécuritaires, selon des sources palestiniennes. La dernière réunion entre le Fatah et le Hamas a été organisée fin septembre à Damas, où les deux mouvements se sont mis d'accord sur les dossiers portant sur les élections et la réforme de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), sans parvenir à un accord sur le dossier de la sécurité.

APS

APRÈS LA DÉCOUVERTE DE COLIS PIÉGÉS À DUBAÏ ET A LA GRANDE-BRETAGNE

# Les gouvernements renforcent la sécurité aérienne

Plusieurs pays ont entrepris, lundi, de renforcer les règles de sécurité dans le secteur de l'aviation civile après l'interception de deux colis piégés en provenance du Yémen et à destination des Etats-Unis.

Ces bombes, découvertes vendredi à Dubaï et en Grande-Bretagne, étaient dissimulées dans des imprimantes et elles étaient suffisamment puissantes pour faire exploser les avions qui les transportaient, ont précisé les autorités britanniques. Cette alerte illustre l'existence de failles dans le dispositif de sécurité du transport aérien de fret, qui menacent également le transport de passagers. La compagnie Qatar Airways, rapporte Reuters, a confirmé que le colis récupéré à Dubaï avait été acheminé à bord de l'un de ses avions de ligne de Sanaâ, la capitale du Yémen, via Doha. La Grande-Bretagne a imputé ce complot à Al Qaïda dans la péninsule arabique (Aqpa). Un responsable américain a identifié comme l'un des principaux suspects l'artificier saoudien Ibrahim Hassan al Assiri, qui collaborerait avec Aqpa. La Grande-Bretagne interdit désormais aux passagers de transporter des cartouches d'encre de plus de 500 grammes dans leurs bagages à main. Le Nigeria a annoncé un renforcement de la surveillance par scanner du fret à destination des Etats-Unis. L'Allemagne a annoncé la suspension de tous ses vols passagers en provenance du Yémen. Elle envisage d'étendre sa suspension des vols de fret à d'autres pays qu'elle n'a pas désignés. Les services antiterroristes néerlandais ont interdit l'acheminement par les airs jusqu'aux Pays-Bas du courrier et du fret en provenance du Yémen. La France a interdit, dès samedi, le fret aérien en provenance du Yémen. Le Premier ministre britannique, David Cameron, a remercié la police et les services de renseignement, dont les efforts, a-t-il dit, "ont à l'évidence empêché les terroristes de tuer et de blesser de nombreuses personnes innocentes ici ou ailleurs dans le monde". L'un des deux colis piégés a été retrouvé à bord d'un avion cargo de la société UPS à l'aéroport d'East Midlands au nord de Londres. L'autre a été découvert dans un entrepôt de FedEx à Dubaï. La bombe découverte en Grande-Bretagne était cachée dans



PH/D. R.

une imprimante Hewlett Packard et elle contenait 400 grammes de tétranitrate de pentaérythritol (PETN), un puissant explosif. La bombe à Dubaï contenait 300 grammes de cette matière, déjà utilisée par Aqpa dans sa tentative d'attentat contre un avion de ligne le jour de Noël 2009. Les services britanniques sont intervenus sur la foi d'informations transmises par les services de renseignement d'Arabie saoudite via les autorités allemandes, a-t-on déclaré de source allemande. L'alerte a été donnée par un membre d'Al Qaïda qui s'est rendu aux autorités saoudiennes, selon des responsables anonymes britanniques cités par la BBC. Cette tentative d'attentat devrait renforcer les appels en faveur d'une utilisation plus répandue de la recherche par scanner des

explosifs. Cette technologie ne respecte pas les mêmes normes partout dans le monde et les entreprises de fret sont réticentes à porter seules le fardeau financier d'une telle politique. Ces entreprises se sont déjà heurtées en 2009 à des responsables américains et européens désireux d'imposer une fouille par scanner de la totalité des containers transportés par voie maritime. Cette mesure censée entrer en vigueur en 2012 a été reportée. Les compagnies aériennes pourraient aussi être priées de transporter moins de fret dans leurs avions de transport de passagers. Des spécialistes américains sont arrivés au Yémen pour former les Yéménites à l'utilisation d'équipements sophistiqués de surveillance du fret dans les aéroports.

R.I. / Reuters

## Opération au Yémen pour retrouver le suspect des colis piégés

Le Yémen a lancé hier une vaste opération militaire pour retrouver Ibrahim Hassan al Assiri, un artificier d'Al Qaïda figurant au premier rang des suspects dans l'affaire des colis piégés à destination des Etats-Unis, a déclaré un responsable des services de sécurité, rapporte l'agence Reuters. Les autorités de Sanaâ sont sous le feu de l'actualité depuis la découverte de ce complot il y a quatre jours, les colis étant partis du Yémen. L'opération menée par l'armée et les services de renseignement dans les provinces de Maarib et Chaboua vise également à capturer l'imam radical Anouar Al Aoulaki, recherché par Washington pour ses liens avec Al Qaïda, dont le procès par contumace s'est ouvert à Sanaâ, a ajouté cette source.

R. I.

## ÉLECTIONS PARTIELLES AMÉRICAINES

# LE «YES WE CAN» ENTERRÉ

De nombreux commentateurs ont dépeint les élections partielles qui ont eu lieu hier, rapporte l'agence *Rue 89* aux États-Unis - appelées élections «de mi-mandat» ou «midterms» car elles interviennent au milieu des quatre années de la fonction présidentielle - comme un référendum sur Barack Obama. La réalité est plus subtile. Les midterms représentent plutôt un référendum sur l'espoir de changement porté par Barack Obama en 2008, sur «Hope» et sur «Yes We Can».

### Les limites du charisme

Barack Obama arrive à la présidence en janvier 2009 sans expérience du pouvoir et sans réseaux à Washington : il est contraint de se replier sur sa vision et son charisme. La vision est courageuse et lucide : le pays est confronté non seulement à la plus grave crise économique et financière depuis près d'un siècle, mais aussi à un déclin réel dû au sous-investissement systématique en éduca-

tion, en énergie, en infrastructures et, surtout, en idées politiques rassembleuses. Obama cherche par conséquent à s'attaquer aux restructurations de fond en même temps qu'à la crise conjoncturelle. Pour vendre sa vision, Obama doit s'appuyer sur son charisme : une fois le plan de relance adopté, il essaie de faire voter des réformes structurelles. Mais aux États-Unis, la Constitution octroie au Congrès l'élaboration de la politique intérieure ; et les parlementaires, qui souvent passent des décennies à Washington alors que le président est limité à deux mandats, le voient venir de loin. La réforme de la santé traîne dangereusement avant d'être adoptée à la satisfaction des entreprises pharmaceutiques et des compagnies d'assurance. La réforme financière fera le minimum pour répondre au mécontentement du public et circonscrire un Wall Street somme toute assez peu châtié. Obama trouve vite les limites de sa vision et de son charisme. Dès lors prend fin l'espoir du «Change

We Can Believe In». Comment un tel retournement est-il possible en l'espace de deux courtes années ?

### Le plombant contexte extérieur

L'histoire moderne des États-Unis commence le 11 septembre 2001. Les attaques terroristes à New York et à Washington ont porté durablement atteinte à la confiance des Américains. Depuis lors, et surtout depuis la crise financière de 2008, les actualités télévisées, les programmes radio, les titres des journaux populaires tels que *USA Today* déroulent une succession de mauvaises nouvelles - qui ne s'améliorent pas avec des niveaux «européens» de chômage et de croissance. Placé dans ce contexte, Barack Obama ne représente pas un phénomène réellement nouveau, mais une autre tentative, après celle de George W. Bush, de réponse à la blessure dans l'âme dont souffre l'Amérique. Bush a savamment privilégié le côté «far west» ; si Obama est accusé d'être

musulman ou un étranger anti-américain, c'est que dans un pays où «l'idée de l'Amérique» a une valeur presque religieuse, la remise en cause devient vite l'hérésie et la réforme flirte avec le sacrilège. Mais le mouvement de la «Tea Party» n'a rien non plus de nouveau : ces Blancs de la classe ouvrière, dégoûtés par le dédain des élites à leur égard, sont les héritiers directs des rustres qui firent la «Rébellion du Whisky» dans la Pennsylvanie des années 1790.

### Quel impact a eu Obama ?

Cependant, que le résultat du scrutin de demain soit une victoire technique pour tel parti ou telle faction, il promet une défaite de l'espoir de changement porté par Barack Obama en 2008 et la preuve que l'Amérique, elle, ne veut pas changer et ne changera pas : tout le contraire de «Hope» et de «Yes We Can».

R. I.

15<sup>E</sup> SALON INTERNATIONAL DU LIVRE D'ALGER

# Le fonds éditorial en débat

*Comment préserver le fonds éditorial national afin d'assurer sa transmission aux générations futures ? C'est à un de ces questionnements qu'ont essayé de répondre les participants à la table-ronde sous l'intitulé « Fonds éditorial : préservation et pérennité » organisée lundi en fin de journée dans la salle de conférences du Salon international du livre d'Alger qui se tient au complexe olympique Mohamed Boudiaf.*

PAR LARBI GRAÏNE

En effet sous la modération du professeur Mohamed Sari, trois écrivains à savoir Abdelkader Djemai, Waciny Laredj et Akli Tadjer (tous vivant en France) devaient débattre de cette question. En gros s'accorde-t-on à dire le livre algérien souffre d'un déficit de placement dans les bibliothèques toutes catégories confondues. « *Je crois que le lieu naturel de la préservation de notre fonds éditorial est la bibliothèque universitaire, non pas seulement la Bibliothèque nationale* » assène Waciny Laâredj.

Et de rappeler le sort qu'a réservé à l'époque coloniale la sinistre Organisation de l'armée secrète à la bibliothèque centrale d'Alger. « *Avant qu'elle ne soit brûlée par l'OAS, poursuit Laâredj, elle était une bibliothèque grandiose, car elle était l'espace de la préservation de la mémoire culturelle humaine* ». « *On a brûlé, a-t-il ajouté, le fonds pour que l'Algérie ne puisse pas en profiter* ». L'auteur du « *Livre de l'Emir* » a plaidé pour la « *réhabilitation de la bibliothèque centrale d'Alger et des autres bibliothèques universitaires* ». « *Le rôle de l'université insiste-t-il est important, ces bibliothèques doivent être mises au service des étudiants* »

Et de préciser : « *Mais le livre n'a pas de valeur sans l'intervention du professeur qui a pour tâche de les orienter* ». Autre point sur lequel a insisté Waciny



Laâredj : la nécessité de constituer des collections à l'image de la Pléiade qui réunit des œuvres complètes, c'est-à-dire qui publie l'ensemble des œuvres d'un auteur en une série de volumes assortis d'une présentation. Aux yeux de Laâredj, la présentation constitue un élément d'une importance capitale dans le travail de préservation du fonds éditorial. Pour illustrer ses propos, il cite l'exemple de « *Cervantès* » dont la mort remonte à « *au moins 5 siècles* », et qui a vu dernièrement une nouvelle édition de ses Œuvres complètes. « *J'ai lu à son propos une présentation de 135 pages, le présentateur a-t-il ajouté est spécialiste de cet auteur, il connaît toutes les traductions qui l'ont concerné, il est au fait de toutes les études académiques qui ont été réalisées à son sujet* ». Et de regretter « *l'absence chez nous du présentateur* ».

Sur la question de la traduction, Waciny Laâredj a déploré le fait que ce soit uniquement « *les arabisants qui traduisent les textes français, le contraire n'étant pas vrai* ». « *Il n'y a pas d'écrivain francophone qui a traduit un écrivain de langue arabe* » soutient-il. Se basant sur sa propre expérience, Laâredj désapprouve le recours à l'autotraduction estimant que l'entreprise grignote le temps de l'écriture. Il a rappelé son expérience avec son traducteur qui n'est autre que Marcel Bois, lequel est connu pour avoir traduit Benhadougga et Ouettar. Il a expliqué que le travail avec le traduc-

teur n'est pas toujours aisé. « *Il faut le convaincre s'agissant telle ou telle phrase que c'est un choix et non une erreur, vouloir simplifier une expression risque de dénaturer le sens, ce que je veux c'est transmettre l'esprit de la langue arabe au lecteur français* » a-t-il soutenu.

Selon lui, 5 à 6 personnes relisent la traduction avant qu'elle ne soit validée. « *Mohamed Sari qui a traduit 5 ou 6 livres, révèle Laâredj, n'a pas trouvé quelqu'un qui puisse le traduire, il était obligé de s'auto-traduire, il y a du temps qui passe, le temps est grignoté aux dépens de l'écriture* » a-t-il regretté.

De son côté, Abdelkader Djemai a insisté sur le fait que « *nos livres sont bien diffusés en France, ils parviennent aux bibliothèques municipales* » et d'ajouter : « *Si on fait le compte des librairies, des structures éducatives et culturelles, on se rend compte que c'est quand même un nombre assez conséquent* ». Et d'ajouter que « *beaucoup d'exemplaires y sont distribués, on est invité continuellement, en tous les cas en ce qui me concerne, dans les salons du livre qui sont nombreux. On a un bon accueil dans la presse française, j'ai librement écrit mes livres, je suis allé dans 20 pays, je n'arrête pas de sauter d'un lieu culturel à un autre, mais, déplore-t-il, les éditeurs algériens, tunisiens et marocains, on ne les voit jamais dans les salons du livre* ».

L. G.

7<sup>E</sup> FESTIVAL NATIONAL DE LA POÉSIE POPULAIRE ET DE LA CHANSON BÉDOUINE À TISSEMSILT

## Une délégation soudanaise à l'honneur

La 7<sup>e</sup> édition du Festival national de la poésie populaire et de la chanson bédouine a débuté dimanche dernier à la maison de la culture "Mouloud Kacem Nait Belkacem" de Tissemsilt, en présence d'un public nombreux.

La cérémonie d'ouverture de cette manifestation culturelle a été marquée par des récitals poétiques présentés par des poètes tels que Mohamed Mellahi de la wilaya Tissemsilt, qui a chanté la glorieuse révolution armée, et Djoudi Tayeb de la wilaya de Béchar, ainsi que Azzoug Mouloud de la wilaya de Bejaia.

Des troupes musicales ont présenté une panoplie d'authentiques chansons bédouine. La représentante du ministère de la Culture, Mme Bencheikh El Hocine Zahia, a indiqué, à cette occasion, que ce genre de manifestation per-

mettra, sans aucun doute, de promouvoir les jeunes talents artistiques à travers le contact et l'échange d'expériences avec les chantres de ce genre populaire artistique, ainsi que de contribuer à la valorisation et au développement de ce patrimoine immatériel du pays. La même responsable a affirmé que ce festival national demeurera un espace culturel ouvert à tout le public admirateur de la chanson bédouine.

Cette manifestation culturelle connaît une participation de 18 troupes bédouines, 95 poètes et poétesses de 38 wilayas du pays. Des récitals poétiques et des soirées de chant bédouin sont au programme de ce festival.

Le programme comporte également l'organisation d'une exposition sur les industries artisanales à maison de la cul-

ture "Mouloud Kacem Nait Belkacem", étalant des produits caractérisant la région de l'Ouarsenis, comme les tapis et les bijoux, ainsi qu'une exposition de photos et de publications des éditions précédentes de ce festival et une projection audiovisuelle.

Les organisateurs ont programmé, quatre jours durant, des conférences qui seront animées par des spécialistes dans le domaine du patrimoine et de la littérature populaires, à l'instar de Belhocine Mohamed, Ali Kebrit et Rachid Morsi.

Selon le commissaire du festival, M. Abdelhamid Morsli, le troisième jour du festival sera marqué par la présence, en tant qu'invité d'honneur, d'une délégation soudanaise composée de vingt quatre artistes de la chanson populaire.

APS

CINÉMA SIERRA MAESTRA

### Présentation du monologue "Djâafar Bozahroun"

La pièce théâtrale "Djâafar Bozahroun" interprétée par le comédien Abdelkrim Benkharfallah a été présentée samedi soir à la salle de cinéma Sierra Maestra (Alger) devant un public nombreux et enthousiaste. Présentée sous forme de monologue, la pièce théâtrale relate avec un ton comique et parodique les péripéties d'une personne caressant le rêve de trouver un emploi qui réponde à ses ambitions. Ce personnage tente inlassablement de se faire une place dans la société mais, en dépit d'efforts multiples, il est confronté au début de sa carrière professionnelle à plusieurs obstacles qui l'empêchent de réaliser ce rêve. Dans un monologue de plus d'une heure et demie, Abdelkrim Benkharfallah, acteur talentueux et expérimenté et élève de Mahieddine Bachtarzi, a mis en exergue les difficultés qu'une personne "peut rencontrer dans sa quête pour l'amélioration de sa condition sociale et la réussite dans différents domaines". Le personnage incarné par Abdelkrim Benkharfallah finit enfin par "atteindre ses objectifs et trouver un emploi répondant à ses rêves et ses ambitions". Écrit et mis en scène par l'écrivain et dramaturge Mohamed Badawi, le monologue retrace en fait les péripéties du citoyen algérien moyen à la recherche d'un emploi qui lui permet de contribuer à la vie sociale avec dignité et respect. Mohamed Badawi a écrit et réalisé plusieurs pièces théâtrales notamment la pièce "Madame Derbouka et le Macho". Il est également l'auteur d'une série de dramatiques radiophoniques diffusée par la radio nationale. Pour sa part, l'artiste Abdelkrim Benkharfallah traîne derrière lui une carrière de plus de quarante ans dans le cinéma, la télévision et le théâtre. Il a, entre autres, brillamment incarné les personnages de "Si El Okbi" dans la série télévisée "Couples en détresse" et "Pas de gazouz pour Azouz" (série télévisée). Depuis 2006, il a interprété plusieurs rôles dans des pièces théâtrales, notamment "Madame Derbouka et le Macho" de Mohamed Badawi et "Madinet El Hob" de Abdelkader Tadjer.

CLÔTURE DU 3<sup>E</sup> FESTIVAL CULTUREL DE LA CHANSON ET DE LA MUSIQUE TARGUIES À ILLIZI

### Hedaoui Bechaa et Maoui Ahmed décrochent le premier prix

Le troisième festival culturel local de la chanson et de la musique targuies a été clôturé lundi soir à Illizi, après la proclamation des lauréats des concours des meilleurs artistes et troupes folkloriques. Dans la catégorie du meilleur artiste, ce sont Maoui Ahmed, un nom bien connu des habitants de Djanet, élève de la troupe du défunt Othmane Bali, et Hedaoui Bechaa, élève de la troupe du doyen de la chanson touarègue de Tamanrasset "ekani", qui ont décroché le premier prix. Le prix de la meilleure troupe folklorique a été décerné à la troupe guitare de Tamanrasset et à celle de guitare "Tindi Vision" de la maison de la culture Othmane Bali d'Illizi. La seconde place est revenue à la troupe guitare Tamanrasset et celle de guitare Tatrit de Ain Amenas. La troupe guitare Adrar a obtenu la troisième place. Selon le commissaire du festival, M. Amar Benrebaha, les deux premiers de chaque catégorie participeront à la 3<sup>e</sup> édition du festival régional de la chanson amazighe, prévu au mois de décembre. Pour M. Oucef Ougacem, membre du jury, s'il y a une spécificité à retenir de cette manifestation, c'est la prédominance de la musique moderne, dominée par la guitare électrique, sur le patrimoine traditionnel qui s'appuie sur les instruments ancestraux que sont l'imzad et le Tindi. Le nombre de troupes modernes représentant les trois wilayas participantes (Tamanrasset, Illizi et Adrar) est assez illustrateur de l'évolution de ce genre de musique qui plaît tant à la jeunesse locale, a-t-il ajouté en soulignant que cette musique, baignée dans le style purement traditionnel tout au long de sa vie, exprime la quête d'un renouveau et d'une mélodie plus cadencée et qui sied le plus à l'âge de la vitalité et de l'action. Des prix d'encouragement ont été décernés, par ailleurs, aux institutions ayant apporté leur contribution à cette manifestation.

APS

SALAH ABIB, BOUQUINISTE, AU MIDI LIBRE

# LIRE AMÈNE À REFLÉCHIR ET AVOIR LE SENS AÏGU DE L'OBSERVATION

*La lecture est le meilleur moyen de développer l'imagination, la créativité, la concentration et le vocabulaire. Lire amène à réfléchir, à apprendre le sens de l'observation. La lecture correspond à une relation écrivain-lecteur où se noue une certaine intimité.*

La lecture apporte beaucoup à notre développement. Lorsqu'on lit des romans ou des livres documentaires, cela nous apporte beaucoup de nouvelles connaissances et nous amène à réfléchir, à voyager à travers le monde. La lecture est le meilleur moyen de développer l'imagination, la créativité, la concentration et le vocabulaire. Lire amène à réfléchir, à apprendre le sens de l'observation. La lecture correspond à une relation écrivain-lecteur où se noue une

certaine intimité. Le romancier, par exemple, raconte une histoire tout en dévoilant sa vie, en se mettant dans la peau du lecteur, c'est-à-dire comment celui-ci appréciera l'œuvre. Cette relation, souvent intense, est une dimension exclusive à la lecture de façon générale et à celle du roman, en particulier. Par ailleurs, la lecture électronique ne saurait dispenser cette même chaleur que la lecture sur papier pour deux raisons, à savoir : la lecture classique pousse à la réflexion, donc mobilise davantage la matière grise que l'Internet qui donne du prêt à consommer. C'est peut-être là un des dangers pour la formation intellectuelle des générations futures. Une deuxième raison, celle-ci peut être tout à fait subjective. En effet, le contact du livre ou du journal nous paraît plus substantiel de nous-mêmes que ne l'est le simple clic d'une souris. Salah Abib, bouquiniste passionné de son métier et de la lecture, recueille les livres anciens qui sont parfois introuvables pour les revendre à des prix abordables. Dans sa petite boutique qu'il occupe depuis plus de 20 ans, on trouve de tout et les amoureux de la lecture savent chez qui se rendre pour satisfaire leur quête d'un livre.

ENTRETIEN RÉALISÉ PAR OURIDA AIT ALI

**Midi Libre :** Depuis quand pratiquez-vous ce métier ?

**S. Abib :** Depuis très longtemps. J'ai toujours aimé les livres ; c'est ma passion. Le livre est un instrument, un outil pour accéder à tout. Le progrès, la technologie, la science... résultent de l'apparition et du développement du livre. Son impression (son appari-



Salah Abib.

tion est relative à l'utilisation du papyrus, de la peau de chèvre...) en 1492 par Gutenberg a révolutionné le monde.

**Pourquoi avez-vous choisi ce métier ?**

La plupart des gens me demandent pourquoi ai-je choisi ce métier, alors que d'autres sont beaucoup plus lucratifs. Je leur réponds tout simplement que c'est par

amour du livre, par passion de la lecture et que j'ai toujours aimé ce métier. Même si on m'offre quelque chose de plus rentable, je ne quitterai jamais ma boutique et mes livres ainsi que mes clients.

**Quels sont les livres qui sont le plus demandés ?**

Pratiquement, toutes les catégories de livres sont

recherchées par les lecteurs et cela dépend bien sûr de chaque période. En période scolaire par exemple, il s'agit tout d'abord des manuels scolaires et livres pédagogiques qui permettent à l'élève d'évoluer son niveau et de favoriser son éveil.

On accueille aussi dans notre magasin les passionnés de romans, livres de recherche et bien sûr on reçoit les étudiants qui nous consultent tout d'abord en vue de livres universitaires selon des matières recherchées : médecine, sciences, technologies, droit...

**D'où ramenez-vous tous ces livres ?**

Divers moyens sont utilisés pour trouver des livres. Certains anciens étudiants, par acquis de conscience, nous ramènent eux-mêmes leurs anciens livres, moyennant bien sûr une rétribution. Le livre ayant déjà servi n'est pas considéré au même titre qu'un livre neuf, mais lorsqu'on se déplace de bon matin, et qui plus est un jour de repos, ça nécessite quand même une petite somme d'argent.

**Recevez-vous des enfants dans votre magasin ?**

Les enfants ne viennent pas spontanément, car ils ne connaissent pas encore ce qu'est la lecture, mais ils viennent souvent avec leurs parents, car ces derniers veulent initier leurs enfants à la lecture dès leur jeune âge pour leur faire découvrir le goût et les bienfaits de la lecture.

**Quel genre de clients recevez-vous ?**

Généralement, ce sont les anciens qui ont dépassé la quarantaine qui ont déjà pris goût au livre et qui ne peu-

vent plus s'en passer. Ce sont des personnes qui aiment l'odeur du livre qu'ils reniflent en l'ouvrant avant même de commencer à le lire, car cette odeur leur rappelle leur enfance à travers les bibliothèques de leur maison natale et de leur école, comme s'ils passaient dans un quartier riche en souvenirs de jadis et que l'odeur des épices leur fait remémorer leur jeunesse.

**Le métier de bouquiniste est-il fréquent en Algérie ?**

Malheureusement, ce métier est en voie de disparition à cause des médias qui prennent le relais avec les moyens de communications modernes, à savoir la télévision, la radio et bien sûr l'Internet. Il faut dire aussi que les aléas de la vie font que les gens n'ont plus le temps de lire comme ils le faisaient auparavant.

Par contre, les gens qui sont à la retraite, qui ont beaucoup plus de temps pour lire, se remettent plus facilement à la lecture et retrouvent le goût de cette dernière.

**Avez-vous un message à transmettre à nos lecteurs ?**

J'aimerais que les gens reviennent à la lecture et abandonnent leur petit écran. On participe dans la lecture du livre d'action, on fait travailler son esprit, son imagination et son cerveau. On est pratiquement en ébullition lorsqu'on attende la fin d'une bonne aventure, tandis qu'au cinéma, les images défilent l'une après l'autre et on nous fait croire n'importe quoi sans esprit d'analyse et de critique.

O. A. A.

APULÉE DE MADAURE

## Le premier romancier dans le monde



Apulée naquit à Madaure en Numidie (aujourd'hui M'daourouch près de Souk-Ahras en Algérie) vers 123 à 125. Il fit des études dans sa ville natale avant d'accomplir un grand périple en Méditerranée. Il étudia à Carthage, où il apprit l'éloquence latine, avant d'aller chercher à Athènes un enseignement philosophique supérieur, de voyager beaucoup, puis de retourner en Afrique. Carthage deviendra sa résidence habituelle et où il y mourra après 170.

Il avait écrit bien d'autres choses encore : des poèmes, des traductions, des traités techniques aujourd'hui perdus (sur les arbres, la médecine, l'astronomie...), et qui n'étaient peut-être que de simples compilations ou des résumés.

Mais son œuvre majeure est indiscutablement les Métamorphoses ou L'Âne d'or, en onze livres qui est le premier roman manuscrit dans le monde.

## Note de lecture

Lucius, un jeune homme curieux de tout, qui, s'étant frotté de trop près à la magie, se voit transformé en âne. Sous cette forme, il va connaître toute une série d'aventures, entrant en contact successivement avec des brigands, des esclaves fugitifs, des prêtres de la déesse syrienne, un meunier, un maraicher, un soldat, deux frères esclaves (un pâtissier et un cuisinier), puis leur maître. Comme c'est l'âne qui raconte et qu'il a conservé son sens aigu de l'observation et son esprit critique d'homme, il nous donne à voir par l'intérieur les activités et les préoccupations de tous ces milieux très différents qu'il a fréquentés. L'ensemble nous fournit un remarquable tableau de la vie quotidienne au II<sup>e</sup> siècle de l'Empire. Tout cela, au fil de plusieurs livres, car la transformation en âne s'est produite au livre III et c'est au dernier livre seulement que Lucius retrouve sa forme humaine, ce qui ne sera d'ailleurs possible que grâce à l'intervention bienfaisante de la déesse Isis.

## Les Best seller : Les livres incontournables

*En Mai 2002, les Cercles Norvégiens du Livre ont fait appel à cent écrivains provenant de 54 pays différents pour leur confier une délicate mission, et le résultat est plutôt concluant ! Chacun des écrivains devait sélectionner dix œuvres littéraires qu'il jugeait incontournables. De ce classement découle un top unique : "Les 100 meilleurs livres de tous les temps". A vous qui aimez vous évader dans le monde magique de la lecture, nous vous proposons quelques ouvrages primés, leur auteur et un résumé de chaque livre.*

### Les Hauts de Hurlevent

d'Emily Brontë  
[Littérature classique]  
Dans une atmosphère toujours à la limite du

suraturel, on suit le destin tragique d'une famille déchirée par un amour impossible et la violence des douleurs cachées. Emily Brontë signe là un des romans du XIX<sup>e</sup> siècle les plus lus aujourd'hui.

### Crime et châtiment

de Fiodor Dostoïevski  
[Littérature classique]  
Résumé  
Ce roman fait suite aux quatre ans que passa Dostoïevski au bagne. Un étudiant tue une vieille usurière, et influencé par Sonia et sa réflexion sur le mobile de son crime, il se dénonce. C'est pendant les années de bagne que se révèle à lui son amour pour Sonia et le chemin de la rédemption.

### Le Vieil homme et la mer

d'Ernest Hemingway  
[Littérature étrangère XXe]  
La lutte du pêcheur avec un énorme espadon symbolise la condition humaine : la solitude, le poids de la nature, héroïsme, stoïcisme et grandeur de l'échec.

### Anna Karénine

de Léon Tolstoï  
[Littérature classique]  
Résumé

Anna n'est pas qu'une femme, qu'un splendide spécimen du sexe féminin, c'est une femme dotée d'un sens moral entier, tout d'un bloc, prédominant : tout ce qui fait partie de sa personne est important, a une intensité dramatique, et cela s'applique aussi bien à son amour.

Elle n'est pas, comme Emma Bovary, une rêveuse de province, une femme désenchantée qui court en rasant des murs croulants vers les lits d'amants interchangeables. Anna donne à Vronski toute sa vie. Elle part vivre avec lui d'abord en Italie, puis dans les terres de la Russie centrale, bien que cette liaison 'notoire' la stigmatise, aux yeux du monde immoral dans lequel elle évolue, comme une femme immorale. Anna scandalise la société hypocrite moins par sa liaison amoureuse que par son mépris affiché des conventions sociales.

### Madame Bovary

de Gustave Flaubert  
[Littérature classique]  
Résumé

Un des romans les plus étudiés aujourd'hui et qui a valu à Flaubert les foudres de la justice et le rejet d'un public bien-pensant. C'est le roman d'Emma, femme condamnée, entre ses désirs, l'étroitesse de la société bourgeoise et de l'esprit des hommes qui l'entourent. L'issue fatale, comme symbole d'un auteur désabusé...

### A la recherche du temps perdu

de Marcel Proust  
[Littérature classique]  
Résumé

Ce cycle romanesque composé de sept parties entremêlant fictions et éléments autobiographiques et interrogeant la notion philosophique de temps.

### Faust

de Goethe  
[Littérature classique]  
Résumé

Faust, vieillard malheureux signe un pacte avec Méphistophélès qu'il signe de son sang. En échange de sa vie, Méphisto doit lui apporter le bonheur. Méphisto offre à Faust la richesse, la jeunesse et l'amour sous les traits de Marguerite. Mais il abandonne la belle qui, sous un accès de folie, noie son enfant. Dieu lui pardonne, et c'est par sa mort que Faust échappera à la chute promise. Faust est une des figures mythiques européennes les plus populaires.

### L'Etranger

d'Albert Camus  
[Littérature française XXe]  
Résumé du livre

Le roman s'ouvre, alors que Meursault va enterrer sa mère. Le lendemain, il rencontre Marie, se baigne avec elle, ils couchent ensemble. Et puis, il devient l'ami de Raymond. Celui-ci les invite à pique-niquer sur la plage. Tandis que les trois hommes se promènent, ils sont accostés par des Arabes qui ont un compte à régler avec Raymond. Bagarre. Meursault regarde. Plus tard, retourné seul vers la source qui coule à une extrémité de la plage, Meursault y rencontre l'un des Arabes. Il sort un couteau, et Mersault, qui a encore sur lui le revolver de Raymond, tire, tire encore, aveuglé par la lumière, la sueur, l'air brûlant.

### Grandes espérances

de Charles Dickens  
[Littérature classique]  
Résumé

Grand roman d'un destin, Charles Dickens y mêle psychologie, aventures, poésie et même fantastique. L'avant-dernière œuvre du romancier anglais surprend pas sa modernité.

### Le Rouge et le Noir

de Stendhal  
[Littérature classique]  
Résumé

Julien Sorel, simple fils de charpentier, hanté par le mythe napoléonien, espère satisfaire sa soif

d'ambition par une carrière ecclésiastique. Mais c'est dans l'amour qu'il va trouver la voie de sa réussite sociale. Mais sa raison l'emporte sur ses calculs et se dévoile alors le sens de la vie. Ce roman reste une œuvre phare du romantisme français et un exemple de la recherche du bonheur.

### L'Odyssée

d'Homère  
[Littérature classique]  
Résumé

Dans une Grèce éternelle, Pénélope attend celui qu'elle aime, Ulysse, qui ne rentrera à Ithaque qu'au terme de dix ans d'aventures face auxquelles il aura démontré sa ruse et sa bravoure. 'Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage...' Que de rêves, d'enchantements ! Et que de femmes sur sa route... Calypso lui promet l'immortalité, Nausicaa a tout l'attrait de la jeunesse, Circé l'envoûte... A tant de charmes, il faut ajouter celui des sirènes. Comment résister ? Dans le secret de son cœur, Ulysse ne songe pourtant qu'à Pénélope... Mais avant de la serrer contre lui, que d'épreuves, de tourments ! De la porte de l'Enfer à celle d'Ithaque, ce ne sont que pièges, naufrages, gouffres et monstres. Contre l'adversité tant de constance ! Si les dieux sont tortueux, Ulysse est rusé. Et, d'étape en étape, son voyage fera d'abord de lui un homme...

ASSOCIATION DU DÉVELOPPEMENT DE LA FEMME RURALE DE BATNA

# METTRE EN VALEUR CES COMBATTANTES

*Il faut dire que depuis ces dernières années, très nombreuses sont les associations qui activent pour redonner à cette catégorie de la société, très importante, la place qui lui est due.*

PAR CHAFIKA KAHLAL

La formation et la sensibilisation de la femme rurale, l'amélioration de ses conditions sociales ainsi que la revalorisation de ses revenus demeurent, désormais, les objectifs premiers du réseau national des associations de développement rural avec intégration du genre. De plus en plus nombreuses sont les associations qui activent aujourd'hui pour l'amélioration des conditions socioéconomiques des populations rurales, particulièrement des femmes pour leur permettre d'accéder à leurs droits en matière de développement. Alphabétisation, création d'emplois et différentes autres aides arrivent aujourd'hui aux sociétés rurales notamment les femmes dans les quatre coins du pays. Il faut dire que dernièrement un réseau se composant d'une vingtaine d'associations a vu le jour pour justement unifier les efforts et travailler ensemble pour aboutir à de meilleurs résultats. Selon ses fondateurs, «le réseau s'attellera, en outre, à mettre en place les fondements du mouvement associatif activant dans le genre et le développement rural et œuvrera au renforcement de ses capacités». «Ses programmes seront principalement axés sur la formation et la sensibilisation de la femme rurale, l'amélioration de ses conditions sociales ainsi que la revalorisation de ses revenus».

## Ateliers d'alphabétisation pour aider les femmes

L'association de développement de la femme rurale de Batna est l'une de ces associations qui ont récemment rejoint ledit réseau pour la promotion de la femme rurale de la région mais aussi de plusieurs autres wilayas du pays. Il faut souligner que la femme rurale, aujourd'hui, est, selon les différentes associations qui activent dans le domaine, «travaille dans de pénibles conditions durant 17 à 18 heures par jour afin d'assumer toutes les tâches qui lui sont confiées» donc le mouvement associatif, aujourd'hui, du moins ceux qui font partie du réseau, «viendra l'accompagner pour le lancement de projets à même d'améliorer son niveau de vie». L'association du développement de la femme rurale de la wilaya de Batna s'est donc fondée dans ce principe d'accompagner les femmes rurales des régions de l'est du pays. Née en 2006, la dite association s'est focalisée au départ sur l'importance de l'alphabétisation des femmes rurales et ce, «en ouvrant des ateliers d'écriture et de lecture le matin et de couture et de broderie ensuite de coiffure le soir», nous dira Fatima Haouch, vice-présidente de l'association. L'association défend aujourd'hui les intérêts de la femme rurale en l'intégrant dans le monde du travail et ce, en la soutenant pour démarrer ses propres petits projets dans différents domaines, l'élevage, les ateliers de couture et l'apiculture aussi qui semblent se faire sa petite place dans la région depuis ces quelques dernières années.

## L'aide de l'Etat reste aléatoire

Cependant, les membres de l'association regrettent le caractère souvent éphémère de ces projets de développement et de proximité dont a bénéficié la femme rurale. Ce caractère est malheureusement induit par certaines mentalités. Il est important de signaler que sur les 1.541 communes du pays, 979 sont considé-



L'amélioration des conditions sociales de la femme rurale demeure le leitmotiv de plusieurs associations.

rées comme rurales, alors que le reste a un taux de ruralité qui varie de 0 à 40% : «Les ménages ruraux représentent une population de quelque 13 millions d'habitants», ce qui justifie la nécessité d'accorder beaucoup plus d'importance à cette frange de la société algérienne, notamment la femme, surtout qu'elle a joué un rôle essentiel dans le développement de l'économie nationale à travers l'histoire, notamment durant la décennie noire ainsi que la place qu'elle doit occuper au sein de l'Algérie d'aujourd'hui. Il est important de noter aussi que les mentalités ont notablement changé et la femme rurale est de plus en plus consciente de son importance et de l'importance de prendre son destin en main et de ne pas rester les bras croisés et s'apitoyant sur son sort. Pour cela, il lui faut de l'aide pour confirmer son existence et montrer son savoir-faire.

## Bannir les mentalités rétrogrades

Dans la wilaya de Batna, elles sont quatre associations à participer dans la promotion de la femme rurale, ce qui est un véritable exploit, dira la vice présidente de ladite association. «Déjà, avoir la conscience et la certitude et surtout la détermination de venir en aide à la femme rurale qui représente la majorité de la wilaya de Batna avec ses régions montagneuses et sa campagne, est en lui-même un grand pas que nous avons heureusement pu franchir, puisque dans un passé pourtant très récent, cela aurait été pris pour un délire de la part de cette société qui prend la femme pour une machine qui doit s'occuper de tout et même des travaux durs et physiques mais qui n'a pas à se plaindre ni à demander son indépendance de l'homme qui, pourtant, dans la région ne fait pas grand-chose, alors qu'il est le mieux servi puisqu'il est tout simplement sacralisé par les traditions et les coutumes et les mentalités de la société algérienne et particulièrement villageoise», ajoute-t-elle. «Il est vrai que la femme rurale algérienne a dépassé ses plus grands soucis qui étaient, jusqu'à un passé très proche, l'insécurité et la difficulté de l'accès au savoir et aux connaissances», nous dira-t-elle. Mais une grande majorité des femmes en milieu rural aujourd'hui, bénéficie rarement des différents dispositifs étatiques. Tel est le constat établi par les nombreuses associations activant dans ces zones et les représentantes de cette catégorie de la population. Le problème des femmes rurales est, selon notre interlocutrice, comme plusieurs autres associations, «qu'elles ne bénéficient pas des dispositifs de l'Etat pour de nombreuses raisons. Souvent, parce qu'elles ne sont pas au courant de leur existence. Et même quand elles sont au courant, elles ne peuvent pas y prétendre pour des problèmes de mobilité, d'éloignement, d'analphabétisme et des procédures compliquées». La femme rurale

est, selon de nombreuses organisations, victime «d'une marginalisation de fait». Pour remédier à cette situation, le mouvement associatif activant dans ce domaine, préconise «d'accompagner ces femmes et de leur faire parvenir l'information concernant les dispositifs auxquels elles ouvrent droit».

## L'autofinancement, moteur d'indépendance

Il faut dire que malgré qu'on arrive peu à peu à dépasser les mentalités «villageoises» et les craintes des femmes rurales des préjugés de leur société ou de l'opposition de la famille notamment de la gente masculine, il faut avouer que la situation socioéconomique de la femme rurale est loin d'être reluisante, car elle est privée de ses droits les plus élémentaires, même si de petites améliorations sont constatées : «Elles n'ont pas droit à l'éducation ni à la santé. Elles sont souvent mariées très précocement. Le plus haut taux de mortalité maternelle est enregistré dans les régions rurales faute de prise en charge adéquate pour les parturientes.» La gent féminine dans les zones rurales reste soumise aux pressions familiales qui représentent le principal obstacle à son épanouissement. «Il nous arrive de proposer à des femmes des cours d'alphabétisation, mais elles se heurtent au refus catégorique de leurs maris, pères ou frères», se désole Fatima Houch. Il faut signaler que ladite association a beaucoup participé dans la promotion de la femme rurale du moins dans la région de Batna où plusieurs ateliers d'alphabétisation continuent aujourd'hui à attirer de plus en plus de femmes, notamment les jeunes filles assoiffées de connaissances et de savoir. Il est important de signaler vient de rejoindre le réseau national de la promotion de la femme rural qui avec 18 autres associations essaie de coordonner leurs actions dans le but de tracer une stratégie commune au profit de la femme rurale. L'objectif est d'aider la femme rurale dans la réalisation de ses projets. «Ces femmes ont besoin d'être formées et accompagnées afin qu'elles arrivent à vivre de leurs projets», a souligné la responsable. «Cette stratégie va permettre ainsi à ces femmes d'apprendre comment commercialiser leurs produits du terroir». Il est important de rappeler en fin que le mouvement associatif a interpellé le ministère de l'Agriculture et du Développement rural afin d'intégrer le programme déjà tracé par ce même département au profit de la femme rurale. Selon le représentant du ministère de l'Agriculture, 12 mille projets ont été lancés l'année dernière au profit des zones rurales. D'ici 2015, ils seront 15 mille. L'objectif, a-t-il souligné, est d'atteindre une moyenne de 2.000 à 2.500 projets par an.

C. K.

Mots  
sur  
Maux

## RELEVER LE DÉFI

Nous sommes tous là juste pour affirmer la force de la conviction, du courage et des aptitudes de la femme rurale à relever tous les défis, mais aussi exprimer le rôle essentiel joué par la femme rurale dans le développement de l'économie nationale à travers l'histoire, notamment durant la décennie noire ainsi que la place qu'elle doit occuper au sein de l'Algérie d'aujourd'hui. Il faut savoir que la femme rurale a beaucoup à donner, mais en contrepartie, elle a besoin de recevoir des encouragements de la part des autorités concernées qui devraient au moins lui reconnaître son courage et sa détermination à être utile dans une société qui l'a longtemps marginalisée. Il est important d'accompagner ces femmes riches d'une expérience de vie et d'un savoir en matière de traditions pour pouvoir garder l'aspect traditionnel et la nature réservée de la femme rurale, mais il faut aussi tracer une réelle stratégie de développement et la promotion de cette catégorie en l'intégrant dans le monde moderne avec toutes ses complications. Il faut savoir que l'autonomie financière est le plus important atout pour acquérir l'indépendance... l'indépendance de ces mentalités et ces vieilles traditions accablantes qui ne font que faire reculer cette «force» que contiennent ces femmes qui par leur amour de la terre et des traditions pourront être très productives et utiles dans l'économie du pays, mais aussi dans l'instruction de ces futures générations et les rendre à leur tour utiles et productives. Il est temps alors de chercher le savoir, la technologie, la communication et permettre à ces femmes de s'épanouir en cherchant leur autofinancement et donc leur indépendance économique qui leur donnera plus de force et de courage à affronter cette société. La femme villageoise tout comme l'homme doit aujourd'hui dépasser ces mentalités rétrogrades, se libérer des anciennes coutumes et chercher à améliorer leurs conditions de vie.

**Association pour le développement de la femme rurale de Batna**

Si vous désirez vous faire connaître, cet espace est celui de la vie associative. Envoyez vos suggestions sur notre e-mail : [midi-association@lemidi-dz.com](mailto:midi-association@lemidi-dz.com)

## LE TÉTANOS

## UNE GRAVE MALADIE

*Le tétanos est une maladie infectieuse grave ; elle est souvent mortelle. Elle est due à la sécrétion d'une toxine par un bacille anaérobie (qui vit sans oxygène) qui s'appelle le Clostridium Tetani.*

PAR SORAYA HAKIM

**Sur le plan législatif**

C'est une maladie à déclaration obligatoire. La vaccination est très efficace. Elle est obligatoire dès l'âge de 2 mois. Les femmes d'un certain âge sont les plus touchées. Cette maladie touche volontiers les personnes âgées, en particulier les femmes, et surtout l'été. Ces malades n'ont pas été correctement vaccinés dans leur petite enfance ou moins de 10 ans.

**Comment se transmet le tétanos ?**

Le tétanos n'est pas transmissible d'un individu à un autre. Le bacille tétanique végète dans le sol et dans les déjections d'animaux sous la forme de spores très résistantes. Il peut souiller une plaie cutanée causée par un outil de jardinage ou une pièce métallique rouillée ou une piqûre de plante, voire une morsure d'animal.

Les agriculteurs, les éleveurs, les jardiniers amateurs ou professionnels, toutes les personnes en contact avec les animaux, les cavaliers entre autres, sont potentiellement exposés à cette maladie. Dans les pays en voie de développement, la maladie existe aussi bien évidemment et les voyageurs sont tout autant exposés. Toutes les plaies cutanées sont susceptibles d'être infectées par le bacille tétanique : il n'est pas exceptionnel de faire le diagnostic de tétanos à la suite de l'infection d'un ulcère variqueux, d'une escarre ou d'une autre dermatose.

**Une tétanie des muscles**

La période d'incubation (c'est-à-dire la période entre le moment de la blessure et l'apparition de la maladie) dure en moyenne 15 jours.

Les spores trouvent un terrain idéal pour se développer et libérer leur toxine dans la circulation sanguine. La toxine tétanique est un poison violent qui touche les structures neuro-musculaires (muscles et tissus nerveux) ; elle entraîne une tétanie, c'est-à-dire des contractures musculaires involontaires, des spasmes et des convulsions. Quand les muscles respiratoires sont atteints, une asphyxie s'ensuit et la mort peut survenir.

Le plus souvent, le tétanos est généralisé à tout le corps, les contractures peuvent parfois être seulement localisées dans la

région de la plaie. Un signe est révélateur du tétanos, c'est le trismus, c'est-à-dire l'impossibilité d'ouvrir la bouche.

**Hospitalisation obligatoire**

Il faut hospitaliser le malade en service de réanimation. Une assistance respiratoire pendant plusieurs semaines est nécessaire car le risque d'atteinte des muscles respiratoires avec l'apparition d'une asphyxie est possible.

**La vaccination**

La vaccination est le seul moyen de se protéger contre cette maladie redoutable. La vaccination antitétanique est représentée par un produit qui ressemble au poison tétanique mais elle est moins toxique : c'est l'anatoxine tétanique. L'anatoxine tétanique est mise en contact avec l'organisme :

alors, celui-ci se défend en produisant un antidote : ce sont les anticorps antitétaniques.

A l'occasion d'une infection éventuelle par le bacille tétanique, l'organisme vacciné se souviendra d'avoir déjà été en contact avec le poison ; il fabriquera alors immédiatement en grande quantité l'antidote qui empêchera le poison d'agir.

En France, les enfants sont vaccinés dès l'âge de 2 mois ; avant cette période, ils sont protégés par les anticorps antitétaniques de leur mère vaccinée.

La vaccination consiste en 3 injections à 1 mois d'intervalle, puis un rappel 1 an après et ensuite tous les 5 ans jusqu'à l'âge de 18 ans. Un rappel tous les 10 ans est nécessaire chez l'adulte pour qu'il soit protégé. Si un adulte n'a jamais été vacciné, il faut faire 2 injections à 1 mois d'intervalle, puis un rappel 1 an après et ensuite un rappel tous les 10 ans.

**Nouveaux-nés et tétanos**

Dans les pays en voie de développement, les nouveaux-nés sont parfois atteints du tétanos à cause de conditions d'hygiène déplorables autour de l'accouchement : la section du cordon ombilical avec du matériel de fortune sale, souillé par le bacille tétanique (et d'autres microbes) est monnaie courante.

De plus, les mères ne sont pas vaccinées, elles n'ont donc pas d'anticorps antitétaniques et leur bébé non plus, il ne peut donc pas se défendre contre l'infection par le bacille tétanique, il attrape le tétanos et en meurt le plus souvent. Dans les pays très touchés par ce fléau, un des objectifs des différentes organisations sanitaires internationales est de vacciner les femmes pendant leur grossesse et de former les accoucheuses et les femmes à des accouchements propres.

S. H. Source Santé de A à Z

## PARASITES INTESTINAUX

## UNE PATHOLOGIE FRÉQUENTE

Elle touche surtout les enfants. Elle est souvent responsable de prurit (démangeaisons) anal.

**Les oxyures**

Ce sont des petits vers présents dans l'intestin et qui donnent l'oxyurose. Ils sont très fréquents chez les enfants, dans la fratrie, dans les crèches, à l'école. La contamination est alimentaire. Elle est aussi féco-orale. Les œufs présents sur les aliments, sur les mains... pénètrent dans le tube digestif d'un enfant et se transforment en larves puis en vers adultes qui pondent à leur tour.

**Les femelles migrent vers l'anus**

Des œufs sont éliminés dans les selles. Ils peuvent survivre sur les vêtements, dans les draps, sur le sol, sur les mains, sous les ongles. Ces enfants contaminés présentent un prurit anal surtout le soir et la nuit. Ils peuvent être irritables, avoir un sommeil agité. De minuscules vers visibles à l'œil nu sont présents au bord de l'anus et entraînent des démangeaisons. Les enfants se grattent, des œufs se mettent sous les ongles, s'ils mettent les mains à la bouche, ils s'auto-infestent. Des lésions de grattage peuvent se voir au niveau de l'anus ; chez la petite fille, il peut apparaître une infection de la vulve voire du vagin.

**Les récurrences sont fréquentes**

Il faut couper les ongles des enfants assez courts, leur apprendre à se brosser les ongles, leur donner l'habitude de se laver les mains avant les repas. Le traitement par vermifuge est radical mais il faut le répéter au bout de 15 jours pour éliminer les derniers parasites qui se seront développés.

**Le ver solitaire ou taenia**

Il existe 3 types de taenias observés selon les hôtes qui les hébergent : Le taenia du bœuf qui se loge dans les muscles, l'homme est contaminé en mangeant de la viande de bœuf infestée et insuffisamment cuite. Le taenia du porc peut traverser la paroi intestinale de l'homme et envahir d'autres organes et donner alors une cisticercose humaine. Enfin, l'hôte intermédiaire est l'homme lui-même et la contamination se fait d'homme à homme lorsque les conditions d'hygiène sont mauvaises. Le taenia responsable est l'hyménolépisma présent dans les pays du pourtour du bassin méditerranéen. Le signe pathognomonique du taenia est la présence d'anneaux dans les selles ; les anneaux contiennent des milliers d'œufs qui partent à l'extérieur. On les retrouve dans les draps de lit, sur les sous-vêtements, dans le sol ; ils peuvent contaminer un autre organisme. Le taenia ne donne parfois aucun

signe, parfois des douleurs abdominales, des nausées, des troubles de l'appétit, un amaigrissement, voire des manifestations allergiques. La cisticercose donne des troubles oculaires, neurologiques, des maux de tête si le taenia est localisé dans le cerveau : un scanner cérébral et un fond d'œil donneront des images qui évoqueront la parasitose. Le diagnostic ne fait pas de doute quand l'examen parasitologique des selles montre des anneaux des parasites. Une prise de sang montrera une hyperéosinophilie (c'est-à-dire une augmentation du nombre de globules blancs éosinophiles). Le taenia sévit dans les pays où il n'y a pas de prévention et pas de surveillance vétérinaire des animaux. Un purgatif en prise unique facilite l'élimination du parasite dans les selles. La prévention et le dépistage vétérinaire sont importants. Dans les pays à risque, s'il n'existe pas de surveillance vétérinaire, il faut bien cuire la viande de bœuf. L'hygiène corporelle et alimentaire est importante. La recherche des parasites dans l'entourage d'un malade en particulier chez les porteurs sains permet de les traiter et d'arrêter la contamination.

**Les ascaris**

Une personne peut être contaminée en mangeant des légumes qui contiennent des œufs de ces vers qui s'appellent des néma-

todes. Les vers qui se développent dans le tube digestif migrent vers les poumons puis remontent dans les bronches et repassent dans le tube digestif. Les signes cliniques sont parfois des signes pulmonaires avec une toux et de la fièvre. Le plus souvent, ce sont des troubles digestifs avec des douleurs abdominales, des nausées, une perte de l'appétit. Le traitement prescrit est un vermifuge, très efficace.

**Les autres parasitoses**

D'autres parasitoses telles que la lambliaze ou la trychocéphalose sont dues à l'ingestion de kystes ou d'œufs de vers qui sont présents dans l'eau souillée ou sur des crudités mal lavées essentiellement dans les pays en voie de développement. Parfois, il n'y a aucun symptôme, parfois c'est la présence de troubles digestifs : troubles de l'appétit, nausées, diarrhée chronique, douleurs abdominales, léger amaigrissement, ...au retour d'un voyage dans un pays à risque qui font suspecter une parasitose. Le diagnostic est fait par l'examen parasitologique des selles en mettant en évidence la présence d'œufs ou de kystes typiques d'une parasitose. Le traitement par des vermifuges aura raison de ces maladies. La prévention est essentielle et repose sur une hygiène corporelle et alimentaire stricte si l'on se rend dans des pays à risque.

S. H. Source Santé de A à Z

## VOLLEY-BALL

MONDIAL 2010 AU JAPON

# QUATRIÈME DÉFAITE CONSÉCUTIVE DES ALGÉRIENNES

Le Six algérien féminin sous la houlette de l'entraîneur Mouloud Ikhedji a concédé, hier matin, sa quatrième défaite de rang, face à son homologue serbe, en match comptant pour la quatrième et avant-dernière journée (groupe A), du premier tour du Mondial 2010, qui se déroule actuellement à Tokyo au Japon.

PAR MOURAD SALHI

Ainsi, les champions d'Afrique peinent beaucoup devant les autres sélections mondiales un peu plus expérimentées dans ce genre de rendez-vous dont le niveau technique est très élevé. L'écart des deux premiers sets était de taille, il a atteint même dix points d'avance. Les coéquipières de la jeune joueuse Zohra Bensalem ont beaucoup souffert hier devant une sélection serbe menée par les excellentes Sanja Malagurski et Dragana Marinkovic qui sont arrivées à inscrire dix points chacune, tandis que les Algériennes Faïza Tsabet et Zahra Bensalem ont marqué huit points chacune. Avec cette nouvelle défaite, les Algériennes de Mouloud Ikhedji mettent définitivement fin à tout espoir de passer au second tour.



Les Algériennes n'ont pas fait le poids devant des sélections mondiales plus aguerries.

Les regards seront braqués aujourd'hui sur le stade Yoyogi où le six algérien devait rencontrer aujourd'hui la Pologne qui a pris le meilleur sur le Pérou sur le score de 3 sets à 0. Alors que la Serbie donnera la réplique au pays hôte, le Japon.

Les quelques tentatives du côté gauche algérien notamment par Bensalem n'étaient pas suffisantes pour reverser la vapeur au cours du troisième set lors duquel les joueuses de la Serbie ont perdu leurs repères, en permettant aux Algériennes de prendre une légère avance de quatre points, mais les camarades de Jovana Vesovic, se sont vite réveillées pour remettre les choses sur la voie, en surclassant les Algériennes difficilement

au dernier set avec un écart de quatre buts seulement. Avec cette nouvelle victoire la Serbie assure sa qualification au prochain tour. L'Algérie avait rencontré par le passé la sélection de la Serbie aux Jeux Olympique 2008 devant lesquels le six algérien avait perdu son match.

Les volleyeuses algériennes avaient en effet perdu lors des trois premiers matchs de ce rendez-vous international sur le score identique de trois sets à zéro, respectivement face au Pérou, le Costa Rica et face au Japon. A l'issue de cette épreuve, un constat clair a émergé, cette équipe algérienne qui a pris forme après plusieurs années de sacrifice, mérite encore plus d'attention des premiers responsables non seulement de cette discipline bien précise, mais également ceux du sport algérien en général pour aller encore de l'avant.

M. S.

## VOLLEY-BALL

JO2012 (PRÉPARATION)

## La sélection olympique nationale en regroupement à Alger

La sélection olympique algérienne effectuera du 6 au 9 novembre un stage à Alger, en vue des deux prochaines rencontres amicales face à son homologue tunisienne, a annoncé hier la fédération algérienne de football (FAF). Le sélectionneur national Azzedine Ait Djoudi a fait appel à vingt cinq (25) joueurs pour prendre part à ce regroupement. Pour leur part, les joueurs évoluant à l'étranger rejoindront le groupe retenu pour les deux matchs amicaux avant un second stage en Tunisie. L'équipe algérienne affrontera la Tunisie en amical à deux reprises les 15 et 17 novembre prochain. Par ailleurs, le sélectionneur national, Azzedine Ait Djoudi animera un point de presse le 10 novembre prochain à 10h30 à l'OCO Mohamed Boudiaf d'Alger (Stade du 5 juillet). L'Algérie, exempte du premier

tour préliminaire des éliminatoires des Jeux Olympiques de Londres 2012, jouera le 25, 26 ou 27 mars 2011 à Alger pour le compte du second tour contre le vainqueur du match Djibouti/Madagascar.

La rencontre retour aura lieu le 8,9 ou 10 avril 2011. En cas de qualification au second tour, la sélection nationale olympique jouera le match aller le 3,4 ou 5 juin 2011 et celui du retour le 17, 18 ou 19 du même mois. Les 8 équipes issues du 2èmes tour joueront un tournoi final qui aura lieu du 2 au 18 décembre 2011 dans un pays africain à désigner. Les trois premiers de ce tournoi seront qualifiés directement aux JO 2012. L'équipe classée quatrième disputera un match d'appui avec l'équipe 4ème de la zone Asie pour déterminer le dernier qualifié pour les JO de Londres 2012.

APS

## LISTE DES 25 JOUEURS :

Mesfar Oussama (AS Khroub), Bentayeb Ismail, Belhani Mansour (ASO Chlef), Ben Rabah Abderaouf (CA Batna), Mebarakou Zidane, Aouras Mohamed Lamine (JSM Béjaïa), Bensalem Zineddine, Daoud Farid (MC Alger), Ghodbane Abdelmoutaleb, Kadri Younes (MCE Eulma), Aouedj Sid Ahmed, Belaili Youcef (MC Oran), Bousmaha Ahmed (MC Saida), Chermat Walid (MO Constantine), Bitam Abderrezak (MSP Batna), Derrardja Walid (NA Hussein-Dey), Lakhdari Adel (US Biskra), Meklouche Mouaouia (USM Alger), Barki Khairi, Guechi Ali (USM Annaba), Limane Houssein, Kabla Salim Ryad, Touahri Amine (USM Harrach), Bereksi Reguig Zakarya, Sidhoum Lyes (WA Tlemcen).

## ARTS MARTIAUX

### STAGE TECHNIQUE D'AÏKIDO Cent vingt athlètes attendus à Annaba les 5 et 6 novembre

Cent vingt athlètes issus de treize ligues (Annaba, ligue organisatrice, Khenchela, Tizi Ouzou, Batna, Biskra, Alger, Sétif, Constantine, Ouargla, Médéa, Djelfa, Laghouat, Blida et Oran) sont attendus à la salle OMS du 11-Décembre à Annaba pour prendre part au stage technique national d'aïkido qu'abritera cette ville les 5 et 6 novembre prochains. Ce rendez-vous encadré par le Maître N. Rouibah, cinquième dan, sera consacré essentiellement à la formation des athlètes sur les techniques d'aïkido. Neuf heures de formation sont au programme, six heures s'effectueront la première journée tandis que les trois autres heures de formation sont programmées pour la seconde journée.

H. A.

## CYCLISME

2<sup>e</sup> CHAMPIONNAT ARABE

### Médaille d'or pour Belmadani Houda

L'Algérienne Belmadani Houda a remporté lundi la médaille d'or dans l'épreuve "poursuite individuelle" en seniors dames lors de la 1ère journée des championnats arabes de cyclisme sur piste (vélo-drome) qui se déroulent à Dubaï du 31 octobre au 5 novembre. Belmadani Houda a décroché la médaille d'or devant les Syriennes Zineb Arabi et Missa Aouid. L'autre médaille (argent) a été l'œuvre de Fayçal Hamza dans la catégorie juniors dans la spécialité "poursuite spéciale" derrière le Qatarie Diego Hozfield et Hocine Adel Mechihias d'Arabie saoudite. La sélection algérienne de cyclisme participe à la 2e édition des Championnats arabes sur piste de cyclisme, catégories "Juniors et Seniors" dames et messieurs, avec 20 coureurs. L'équipe seniors dames dirigée par l'expert Cubain Jorge Carlos Hernandez Cruz, est composée de cinq athlètes, alors que les seniors messieurs, entraînés par Allel Faci, sont au nombre de huit coureurs. Il y aura en revanche sept coureurs juniors conduits par le coach Allel Abdelkader Chaabane. Après les 2èmes Championnats arabes sur piste, l'équipe algérienne de cyclisme prendra part au championnat d'Afrique sur route prévu du 9 au 14 novembre prochain à Kigali (Rwanda).

## RÉSULTATS POULE A :

Serbie - Algérie	3 - 0
Pologne - Pérou	3 - 0
Costa Rica - Japon	0 - 3

Classement	Pts	J	G	P	sp	sc
1. Japon	8	4	4	0	12	3
2. Serbie	8	4	4	0	12	2
3. Pologne	6	4	2	2	9	6
4. Pérou	5	4	1	3	5	9
5. Costa Rica	5	4	1	3	3	9
6. Algérie	4	4	0	4	0	12

Publicité

MATCH DE LA MISE À JOUR DU CALENDRIER DE LA LIGUE I

MC ORAN 0 – JS KABYLIE 0

# NUL SUR TOUTE LA LIGNE

Le match de la mise à jour du calendrier du championnat national de football Ligue I entre la JS Kabylie et le MC Oran n'a pas apporté de changement au classement général, puisque les deux équipes se sont contenté du partage des points.

PAR MOURAD SALHI

Contrairement à toute attente, la rencontre d'hier jouée au stade Ahmed-Zabana d'Oran, qui devait être l'une des belles affiches du championnat n'a pas tenu ses promesses. Les Hamraouas qui ont raté leurs deux dernières sorties n'avaient pas vraiment le droit à l'erreur devant une formation kabyle qui était, elle aussi, en quête



Les Hamraouas et les Canaris ne sont pas arrivés à se départager.

d'un match référence qui lui permettra de provoquer le déclin en championnat, rien n'a été prouvé hier et ce sur tous les plans.

Hier les Jaune et Vert qui ont abordé cette première rencontre de la mise à jour du calendrier avec la ferme inten-

tion de glaner les trois points de la victoire et réussir l'opération de rachat ont complètement raté leur mission pour laquelle ils ont effectué leur déplacement, en revenant avec un seul point, un résultat qui ne change rien dans leur position au classement général. La

JSK partage ainsi toujours la 9e place avec son adversaire du jour avec un total de huit points.

L'incorporation de Mourad Berefan dans la cage kabyle a permis à l'équipe d'éviter au mode buts. Malgré les quelques tentatives d'un côté

comme de l'autre, l'homme en noir sifflera la fin de la partie entre les deux formations sur un score vierge. Une chose est sûre, le match nul n'arrange nullement les affaires des Kabyles qui pensent désormais au titre après l'élimination en demi-finales de la Ligue des champions africaine.

En tout cas, l'entraîneur suisse devra revoir sa copie car la suite de cette joute nationale s'annonce d'ores et déjà difficile notamment après ces trois derniers résultats qui n'aident pas, ni les joueurs ni le staff technique, à renouer avec la confiance et à se relancer dans la compétition.

Lors de la septième journée, prévue pour samedi prochain, la formation du Djurdjura aura une belle opportunité « at home » en accueillant l'USM Annaba qui vient de se séparer de son entraîneur Abdelkader Amrani, pour reprendre les choses en main. La JSK aura également à disputer un match retard le 23 novembre face au CR Belouizdad au stade du 1er-Novembre de Tizi-Ouzou

M. S.

COUPE DE L'UNAF DES CLUBS CHAMPIONS

## Le MC Alger veut réussir son retour sur la scène continentale

Le Mouloudia Club d'Alger (MCA) aura à cœur de réussir son retour dans les compétitions internationales, à l'occasion de la demi-finale (aller) de la coupe de l'Union nord-africaine de football (UNAF) des clubs champions, prévue jeudi au stade du 11 juin de Tripoli face à Al Ittihad (19h00 heure algérienne). Trois ans après une participation sans gloire en Coupe de la Confédération (CAF), le club phare de la capitale va renouer avec l'ambiance continentale dans l'objectif de défendre son statut de champion d'Algérie décroché haut la main la saison dernière. Toutefois, les coéquipiers du capitaine Réda Babouche vont entamer cette compétition sur fond de crise, en raison des derniers résultats mitigés enregistrés en championnat, dont la défaite concédée samedi face à l'ASO Chlef (1-0), a relégué le MCA à une position peu enviable, dans le ventre mou du classement de la Ligue 1 (12<sup>e</sup>, 6 pts).

Les Mouloudéens devront ainsi puiser dans leurs ressources pour relever la tête en terre libyenne et réaliser un bon résultat, de quoi leur permettre de chasser les vieux démons, et surtout reprendre confiance en soi. "Le match de Chlef nous a servi de préparation pour la rencontre d'Al Ittihad, on devra absolument réaliser un bon résultat face aux Libyens, même si ça sera difficile pour nous au vu du contexte dans lequel on se trouve en ce moment", a indiqué à l'APS le coach du MCA, le Français Alain Michel, qui appréhende ainsi ce rendez-vous qui intervient au mauvais moment pour les Vert et Rouge. "L'idéal est de marquer à l'extérieur, si on parvient à le faire lors de ce match aller, ça sera une

excellente opération pour nous", a-t-il ajouté. Il est vrai que le début de saison du MCA, le plus mauvais statistiquement parlant depuis 1995 avec quatre défaites en six matches, pourrait être un stimulant pour les joueurs afin de se surpasser dans cette épreuve et surtout se réhabiliter. "Il est clair qu'on se retrouve dans une situation délicate. Il va falloir réagir contre Al Ittihad de Tripoli.

On n'a pas le choix, il faut aller là-bas pour chercher un bon résultat et reprendre ainsi confiance en nous mêmes", a indiqué le défenseur central, Hamza Zeddami, qui a retrouvé par l'occasion la compétition face à l'ASO Chlef, après une absence due à une blessure. Côté effectif, le MCA devra encore une fois se passer des services de son attaquant, Mohamed Derrag, ainsi que du défenseur Sofiane Harkat, blessés. A l'instar du MCA, Al Ittihad de Tripoli abordera cette rencontre sur une mauvaise note, après sa défaite concédée à domicile samedi face au FUS de Rabat (2-1), en demi-finale (aller) de la Coupe de la Confédération. Le champion de Libye en titre durant ces six dernières années, a compromis ainsi ses chances de qualifica-

tion pour la finale de la Coupe de la CAF, et tentera ainsi de se racheter devant son public devant le MCA, d'où la nécessité pour les mouloudéens de rester vigilants devant une équipe d'Al Ittihad capable du meilleur comme du pire. En prévision de cette rencontre face au MCA, Al Ittihad pourrait être privé de son gardien titulaire, Samir Aboud, qui a déclaré forfait à la dernière minute face au FUS de Rabat, et qui reste donc incertain pour le rendez-vous de ce jeudi.

L'équipe du MCA s'envolera mardi pour Tripoli, et aura à effectuer sur place une séance de déchargement le jour d'arrivée, ainsi qu'une séance d'entraînement mercredi au stade du 11 juin à l'heure du match. Cette première manche sera dirigée par un trio arbitral tunisien composé de Slim Jedidi, assisté de ses deux compatriotes Bechir Hassani et Anouar Hmila. L'autre demi-finale (aller) de la Coupe de l'UNAF des clubs champions, opposera mercredi à Tunis le Club Africain au Widad de Casablanca (Maroc), et sera dirigée par l'Algérien Farouk Houassnia, assisté de ses deux compatriotes Mohamed Maknous et Amar Bouabdallah. APS

COUPE DE L'UNAF (1/2 FINALE ALLER) O BÉJA 1-ESS 0

### L'Entente garde ses chances intactes

L'équipe algérienne de l'ES Sétif s'est inclinée hier face à la formation tunisienne de l'Olympique Béja sur le score de 1 à 0, mi-temps (1-0) en demi-finale aller de la coupe des vainqueurs de Coupe de l'Union nord-africaine de football (UNAF), disputée mardi à Béja. L'unique but de la rencontre a été inscrit par Khalil Djelassi à la 28e minute. Le match retour se déroulera le 23 novembre prochain à 18h30 au stade du 8-Mai-945 à Sétif. L'autre demi-finale, opposera les FAR Rabat (Maroc) et Ennasr Benghazi (Libye) mardi à 19h à Rabat.

USM ANNABA

### Abdelkader Amrani démissionne



L'entraîneur de l'USM Annaba (Ligue I professionnelle de football), Abdelkader Amrani, a "officiellement démissionné" de son poste de coach, a indiqué, hier, le vice-président du club. Cette démission est "le résultat des contre-performances enregistrées par l'USM Annaba depuis le début du championnat", a précisé Mohamed Nacer Benali, ajoutant que le départ de l'entraîneur s'est effectué "à l'amiable, dans l'intérêt de l'équipe". Selon ce responsable, c'est l'ancien coach du CR Belouizdad, du NA Hussein-Dey, du RC Kouba et du CA Batna, Mustapha Biskri, qui a été désigné à la tête du staff technique. L'USM Annaba occupe, après six journées, la 15e et avant-dernière place du classement général de la Ligue I avec trois points.

## Gratin de sardines



### Ingrédients :

1 kg de sardines  
3 tomates pelées  
1 oignon  
1 gousse d'ail  
Thym, laurier  
Sel, poivre  
2 c à soupe de chapelure.

### Préparation :

Mettre les tomates épluchées dans une casserole avec l'oignon et l'ail haché, ajouter le thym, le laurier, le sel et le poivre. Laisser fondre en coulis épais. Pendant ce temps, ôter la peau des sardines, les ouvrir et les débarrasser des arêtes.

Dans un plat allant au four, étaler une couche de coulis, disposer les sardines par-dessus et recouvrir de coulis. Saupoudrer de chapelure, arroser d'huile et faire gratiner 10 minutes.

## Gâteau fourré à la



### crème au beurre

#### Ingrédients pour la pâte :

60 g de chocolat fondant  
100 g de beurre  
65 g de farine  
90 g de sucre semoule  
1 c. à café de lait  
2 œufs  
1 pincée de levure chimique  
1 pincée de sel

#### Pour la crème au beurre :

125 g de beurre  
2 jaunes d'œufs  
125 g de sucre semoule  
1 c. à soupe de chocolat en poudre  
3 cl d'eau de fleurs d'oranger

#### Préparation :

Dans une casserole, faire fondre le chocolat. Dans un saladier, battre le beurre en crème, ajouter le sucre, puis les œufs sans cesser de battre. Incorporer la farine et la levure en remuant vivement. Ajouter le chocolat fondu puis mélanger le tout de façon à obtenir une pâte bien lisse. Verser la pâte dans un moule beurré et fariné puis enfourner pour 1 heure de cuisson. Démouler et laisser le gâteau refroidir. Préparer la crème au beurre en battant le sucre et les jaunes d'œufs. Saupoudrer le mélange de chocolat en poudre et verser l'eau de fleur d'oranger. Incorporer le beurre ramolli et bien mélanger le tout. Découper le gâteau en 2 dans le sens de la largeur. Le fourrer de crème.

Décorer le dessus de sucre glace ou de copeaux de chocolat.

## CORDON BLEU

# LES MODES DE CUISSON DES POISSONS

*Aliment très riche en phosphore, soufre, magnésium et cuivre, il représente, comme les autres produits de la mer, une source importante d'iode. Les poissons se cuisent différemment selon les espèces.*

**P**armi les modes de cuisson les plus répandus, citons principalement :

### La marinade

Le poisson est cuit dans une marinade composée de jus de citron, d'huile d'olive et d'un mélange d'aromates.

### La friture

On immerge le poisson, préalablement fariné, dans une grande quantité d'huile portée à une température élevée (180°C). Les gros poissons devront être entaillés par deux incisions légères sur chaque face afin d'être frits à cœur. Il y a, toutefois, quelques règles fondamentales à respecter. En effet, le bain de friture ne doit pas fumer et doit être renouvelé régulièrement au bout de 8 à



10 usages environ.

### La cuisson à la meunière

Elle convient à presque tous les poissons entiers, en darnes ou en filets. Le poisson est légèrement fariné et poêlé au beurre. Après l'avoir fait doré sur les deux faces, on l'arrose d'un jus de citron et on le parseme de persil haché. La cuisson est alors terminée à petit feu dans une cocotte couverte.

### La cuisson au four

On utilise le four pour rôtir les beaux poissons entiers ou farcis en les arrosant fréquemment de leur jus de cuisson. On peut également y faire cuire des petits poissons en papillote (entier ou filet), ce qui fait ressortir leur arôme naturel. Ce mode de cuisson présente des avantages non négligeables, car il ne dégage aucune odeur désagréable et ne salit pas le four.

### La grillade

Les poissons sont les aliments

idéaux pour ce type de cuisson car ils conservent leur valeur nutritive. En effet, les protéines forment rapidement une couche protectrice autour de l'aliment. Les éléments nutritifs ne peuvent donc pas s'écouler et restent à l'intérieur de l'aliment. Tous les poissons peuvent être grillés, à l'aide d'un pinceau, on les enduit légèrement d'huile. Les poissons fragiles devront être enveloppés dans du papier d'aluminium et ceux qui sont épais, incisés sur chaque face.

### La cuisson à la vapeur

Idéale pour les poissons plats et fragiles. La cuisson à la vapeur nécessite une cocotte dans laquelle on isolera le poisson de l'eau en le plaçant sur une grille ou un panier. Les filets fragiles comme ceux du merlan doivent être roulés sur eux-mêmes et embrochés sur un bâtonnet de buis. A la cuisson, ils se rétractent sous l'effet de la chaleur et conservent cette forme une fois le bâtonnet enlevé.

## VÊTEMENTS

# Entretenir un costume

doit toujours être nettoyé à sec au pressing. Cependant, il ne faut pas le faire plus d'une ou deux fois par an. Le procédé chimique utilisé peut, en effet, abîmer la fibre et estomper la couleur. Le repassage ne doit également en général être réalisé que par un professionnel, pour ne pas déformer le costume.

### Entre chaque nettoyage...

Il faut régulièrement le brosser pour enlever les petites salissures et autres poussières. Evitez, toujours dans la même optique, de mettre

vos vêtements deux jours de suite, pour lui laisser un temps de récupération.

### En cas de tache :

Tamponnez instantanément avec un mouchoir propre imbibé d'eau chaude. Si la tache persiste, ne tentez rien et allez le plus rapidement possible chez le teinturier.

### Comment le ranger ?

Enfin, le costume doit être stocké dans une armoire et sous housse si possible avec de l'espace des deux côtés. Le pantalon doit être suspendu grâce à un cintre à pince.



**Q**ue ce soit pour votre tailleur ou le costume de votre mari, l'entretien n'est souvent pas tâche facile. Voici quelques petites règles à respecter.

### Le lavage :

Tout d'abord, un costume ne se lave pas en machine. Cette opération rendra le costume fripé, déformé et flasque. Il

## A S T U C E S

### Du thym pour soulager les allergies bénignes



Préparez une infusion de thym et buvez-la pendant toute une journée. Les infusions de sauge et d'orties fraîches marchent aussi très bien pour cette occasion

### Calmer une inflammation avec de l'argile



Mélangez une poignée d'argile verte avec de l'eau chaude et appliquez un cataplasme tiède sur l'endroit à traiter. Renouvelez l'opération pendant trois à quatre jours.

### De l'ortie contre les gencives douloureuses



Faites infuser dix minutes dans de l'eau bouillante une poignée de menthe fraîche et une poignée d'orties et passer. Rincez-vous la bouche avec cette solution plusieurs fois par jour.

### Du savon de Marseille contre les hématomes



Prenez un bout de savon de Marseille et passez-le immédiatement sur l'hématome tout en appuyant légèrement sur l'endroit endommagé.

## PROGRAMME TÉLÉ

**ALGERIE**

09h30 : Le médaillon (26) rediff  
10h10 : Azhar oua hikayet (10)  
10h30 : Sindjoubé (01)  
11h00 : Expression livre  
12h00 : Journal en français  
12h20 : Louiza Fernanda (06)  
13h30 : Beyt Djedi I (07)  
14h25 : Hadharate khalida (07)  
15h00 : Simba oua asdika'e el ghaba  
16h30 : Tabakh e'saghir (52)  
17h00 : Of side (18)  
17h30 : El Emir Abdelkader  
18h00 : Journal en amazigh  
18h20 : Le médaillon (27)  
19h00 : Journal en français  
19h30 : Alhane wa chabab n°10  
20h00 : Journal en arabe  
20h45 : Djemei family II (07)  
21h30 : Conseil discipline  
23h00 : Concert Billal Alane +Hakim Salhi+Amel Wahbi  
00h00 : Journal en arabe

**TF1**

06:10 Tabaluga  
06:30 Tfu  
11:05 Ugly Betty  
11:55 Petits plats en équilibre  
12:00 Les 12 Coups de Midi !  
12:50 L'affiche du jour  
13:00 Journal  
13:40 Petits plats en équilibre  
13:50 Météo  
13:55 Les Cordier, juge et flic  
15:35 Femmes de loi  
17:30 Grey's Anatomy  
18:25 Tournez manège !  
19:10 Le juste prix  
19:50 La prochaine fois, c'est chez moi  
19:55 Météo  
20:00 Le journal  
20:35 C'est ma Terre  
20:40 Courses et paris du jour  
20:41 Météo  
20:45 Mentalist  
21:30 Mentalist  
22:20 Mentalist

23:15 Fringe  
00:00 Fringe  
00:50 Compte à rebours  
01:50 50 mn Inside  
02:50 Les Paladins  
05:15 Musique  
05:25 Reportages

**france 2**

06:00 Les Z'Amours  
06:30 Point route  
06:35 Télématin  
09:05 Dans quelle éta-gère  
09:10 Des jours et des vies  
09:35 Amour, gloire et beauté  
09:55 C'est au programme  
10:50 Météo  
10:55 Motus  
11:25 Les Z'Amours  
12:00 Tout le monde veut prendre sa place  
12:50 Le progrès en questions  
12:55 Météo  
13:00 Journal  
13:45 Soyons prévoyants  
13:50 Météo  
13:55 Consomag  
14:00 Toute une histoire  
15:10 Comment ça va bien !  
16:15 Le Renard : Poison  
17:10 Paris sportifs  
17:20 En toutes lettres  
17:55 CD'aujourd'hui  
18:00 On n'demande qu'à en rire  
19:00 N'oubliez pas les paroles  
19:50 Météo  
20:00 Journal  
20:29 Soyons prévoyants  
20:30 Tirage du Loto  
20:35 Contes et nouvelles du XIXe siècle  
21:35 Contes et nouvelles du XIXe siècle  
22:35 Chez Maupassant  
23:00 Ma maison de A à Z  
23:05 Dans l'univers de : Lara Fabian  
00:45 Dans quelle étagère  
00:50 Journal de la nuit  
01:00 Météo  
01:05 CD'aujourd'hui  
01:10 Des mots de minuit

**france 3**

06:00 Euronews  
06:45 Ludo  
09:45 Chasseurs de dragons  
11:00 Suckers  
11:05 3e séance  
11:15 Plus belle la vie  
11:40 Consomag  
11:45 Le 12/13  
11:50 Edition de l'outre-mer  
11:55 Météo  
12:00 Journal régional  
12:25 Journal national  
12:55 Météo  
13:00 30 millions d'amis collector  
13:40 En course sur France 3  
13:55 Inspecteur Derrick  
14:50 Keno  
15:00 Questions au gouvernement  
16:05 Nous nous sommes tant aimés  
16:38 Culturebox  
16:40 Slam  
17:15 Un livre un jour  
17:20 Des chiffres et des lettres  
17:55 L'image du jour : La Route du Rhum  
18:00 Questions pour un champion  
18:40 19/20  
18:45 Edition régionale et locale  
19:00 Journal régional  
19:25 Journal national  
19:58 Météo  
20:00 Tout le sport  
20:05 Les étoiles du sport  
20:10 Plus belle la vie  
20:35 Les noces de Figaro  
23:40 La minute épique  
23:42 Météo  
23:45 Soir 3  
00:10 Tout le sport  
00:20 Vie privée, vie publique, l'hebdo : Spéciale Michel Drucker  
01:30 Espace francophone  
01:55 NYPD Blue  
02:40 NYPD Blue  
03:25 Soir 3  
03:50 Plus belle la vie  
04:15 Parlement hebdo  
05:00 Les matinales  
05:25 Questions pour un champion  
06:00 Euronews  
06:45 Ludo

**M6**

06:00 M6 Music  
06:20 Météo  
06:25 M6 Kid  
07:40 Disney Kid Club  
08:30 M6 Kid  
09:00 Météo  
09:05 M6 boutique  
10:00 Météo  
10:05 Dr Quinn, femme médecin  
10:45 Dr Quinn, femme médecin  
11:40 Une nounou d'enfer  
12:00 Une nounou d'enfer  
12:40 Météo  
12:45 Le 12 45  
12:55 Une nounou d'enfer  
13:20 Une nounou d'enfer  
13:40 Météo  
13:45 Drop Dead Diva  
14:50 Drop Dead Diva  
15:40 Drop Dead Diva  
16:30 Missing  
17:40 Un dîner presque parfait  
18:45 100 % mag  
19:40 Météo  
19:45 Le 19 45  
20:05 Scènes de ménages  
20:40 La France a un incroyable talent, ça continue  
22:35 La France a un incroyable talent, ça continue  
23:35 Que sont devenues nos stars ?  
01:25 Météo  
01:30 100 % poker  
02:35 M6 Music

**arte**

19:00 Arte Journal  
19:30 Chasseur de saveurs  
19:55 Un billet de train pour  
20:40 Le vrai pouvoir du Vatican  
21:35 Le vrai pouvoir du Vatican  
22:30 Le dessous des cartes  
22:45 Et si c'est un garçon ?  
23:40 Les enfants de la colère  
01:25 Afrique, l'ambition chinoise  
03:00 'Ndrangheta, une Mafia d'affaires et de sang  
04:25 L'art et la manière : Jean-Michel Othoniel (sculpteur)

**Direct8**

06:00 Gym direct  
07:30 Télé achat  
09:00 Le meilleur de l'art de vivre  
09:30 Mademoiselle Cinéma  
09:45 Morandini !  
10:50 24h people  
11:30 A vos recettes  
12:00 Papa Schultz  
12:25 Papa Schultz  
12:55 Papa Schultz  
13:35 Maigret  
15:15 Maigret  
17:00 Drôles de vidéos  
18:30 Le nouveau journal  
18:45 Morandini !  
19:55 24h people  
20:40 La minute de vérité  
21:30 La minute de vérité  
22:30 La minute de vérité  
23:20 La minute de vérité  
00:20 Morandini !  
01:30 24h people  
02:10 La folle histoire du Palma Show  
02:30 Les constructions de l'extrême  
03:30 Voyage au bout de la nuit

**NRJ**

06:40 Téléachat  
09:45 Physique ou chimie  
10:45 Tellement vrai  
12:15 Friends  
12:40 Friends  
13:05 Friends  
13:35 Commissaire Moulin  
15:30 Nick Cutter et les portes du temps  
16:15 Nick Cutter et les portes du temps  
17:00 U Dance  
17:25 12 Infos  
17:40 Physique ou chimie  
18:40 Stargate Atlantis  
19:30 Stargate Atlantis  
20:35 Commissaire Moulin  
22:20 Commissaire Moulin  
23:50 Poker : le duel  
00:50 Tempête de feu  
02:30 European Poker Tour  
03:25 Programmes de nuit

## LA SELECTION DU JOUR

**TF1** 20h45 **Mentalist**



Un jeune professeur particulier connu sous le nom de James Smithson est retrouvé assassiné dans la maison d'un riche photographe. Pendant que le CBI mène l'enquête, Jane se concentre sur une petite boîte rouge, convaincu que c'est pour son contenu que James a été tué. Un officier de Scotland Yard arrivant de Londres va le renseigner sur la véritable identité de la victime et sur le vol d'un précieux bijou au British Museum

**france 2** 23h05 **Dans l'univers de : Lara Fabian**



**Présentateur : Laurie Cholewa.**  
Dans ce nouveau rendez-vous bimensuel, Laurie Cholewa fera défiler en chansons, et en leur compagnie, la vie des plus grandes personnalités françaises, les grands moments de leur carrière comme les souvenirs plus intimes

**france 3** 20h10 **Plus belle la vie**



Gérard confie la clef et ses numéros de comptes en Suisse à Céline avant de régulariser sa situation avec le fisc. Il en profite pour l'inviter à son mariage le lendemain. Thomas, qui culpabilise, n'a pas le courage d'aller à l'enterrement de Florian à Perpignan. Il accoste violement Djawad

**MIDI**  
Quotidien national d'information

Web : www.lemidi-dz.com

Directrice  
de la publication :  
Saïda Azzouz

e-mail : direction@lemidi-dz.com

Rédactrice en chef :  
Sihem Henine

e-mail : redaction@lemidi-dz.com

Gérant : Reda Mehigueni

Standard :  
021.63.80.82 et 87  
Rédaction : Tél-Fax : 021.63.79.16  
Publicité : Tél-Fax : 021.63.79.14  
publicite@lemidi-dz.com  
Pour votre publicité s'adresser à  
l'ANEP, 01 Avenue Pasteur, Alger  
Tél. : 021.73.76.78 et 73.71.28  
Bureau de Constantine :  
100, rue Larbi Ben M'hidi -  
Constantine - Tel/Fax : 031.64.17.53

Bureau de Annaba  
24 rue Med Khemisti  
Tél. : 038.86.11.57  
Bureau de Tizi-Ouzou  
Cité Mohamed-Boudiaf BT 29 A  
Nouvelle-Ville T. O.  
Tél-Fax : 026.21.56.78  
Bureau régional de Béjaïa : Cité des  
600-Logements BT B03 Ihaddadene -  
Béjaïa - Tel/Fax : 034.21.56.13.

Impression :  
Centre : SIA Diffusion : Midi libre  
Est : SIE Diffusion : AMP Ouest : SIO  
EURL Midi Libre  
au capital social de 12.000.000 DA  
Compte Bancaire :  
SGA Bouzaréah : 021000071130000214 clé 16  
CCP : 37 22 55 clé 54  
Adresse : 26 rue Didouche-Mourad

La reproduction de tout article est interdite sans l'accord de la rédaction. Les manuscrits, photographies ou tout autre document et illustration, adressés ou remis à la rédaction ne seront pas rendus et ne feront l'objet d'aucune réclamation.

## 1.390 infractions liées aux déchets ménagers et aux règles d'urbanisme

Un total de 1.390 infractions liées aux déchets ménagers et assimilés ont été constatées durant le mois de septembre dans le cadre des activités des unités de la Police de l'urbanisme et de la protection de l'environnement (Pupe), a indiqué mardi la Direction générale de la Sécurité nationale (DGSN) dans un communiqué. Suite à ces infractions, 531 dossiers ont été transmis aux parquets, a ajouté la DGSN, précisant que les activités des unités de la Pupe s'inscrivent dans le cadre de la lutte contre les infractions liées aux déchets ménagers et assimilés et aux règles d'urbanisme. Il a été également relevé, durant la même période, 1.395 infrac-

tions liées à l'urbanisme, dont 1.189 se rapportent aux constructions sans permis de construire et 65 à la non-conformité des constructions aux permis délivrés, précise la même source. 1.538 dossiers relatifs aux délits urbanistiques portant atteinte à l'esthétique de nos villes et à l'environnement ont été en outre établis, dont 326 ont été transmis à la justice et 1212 aux autorités locales. Il a été enregistré par ailleurs, pour la même période, 144 interventions des forces de police dans le cadre de l'assistance des autorités locales lors des opérations de démolition de constructions illicites et des bidonvilles, ajoute le communiqué.

## Un BMS valable jusqu'à demain pour l'est du pays

Des pluies assez marquées, parfois sous forme d'averses orageuses, continueront d'affecter jusqu'à demain dix wilayas de l'est du pays a indiqué hier, l'Office national de la météorologie (ONM). Les wilayas de Béjaïa, Jijel, Skikda, Annaba, El Taref, Guelma, Souk Ahras,

Sétif, Mila et Constantine seront touchées par ces averses orageuses jusqu'à jeudi à 6h, précise l'ONM dans un bulletin météo spécial (BMS). Les cumuls estimés dans ces wilayas atteindront ou dépasseront localement les 80 mm dans ces régions durant la validité.

## L'Algérie appelle à une action urgente pour sauver le patrimoine universel

L'Algérie a appelé, par la voix de son ambassadeur au Japon, Sid-Ali Kettrandji, à une action "urgente et résolue" de l'ensemble de la communauté internationale, pour sauver le patrimoine universel de la diversité biologique, aujourd'hui gravement menacé. «Le patrimoine universel de la diversité biologique est aujourd'hui gravement menacé. La dégradation des ressources génétiques risque d'être irréversible, si une action urgente et résolue de l'ensemble de la communauté internationale n'intervenait pas à temps», a affirmé M. Kettrandji, qui a présidé la délégation algérienne à la 10e conférence des Parties à la

Convention des Nations unies sur la diversité biologique, tenue dernièrement à Nagoya (Japon), a indiqué mardi une source diplomatique. Ces questions ont été au cœur de la conférence de Nagoya qui s'est penchée sur «L'accès aux ressources génétiques, le partage des bénéfices de leur exploitation et leur utilisation», ainsi que sur «Le plan stratégique 2011-2020», précise la même source. Intervenant dans le cadre de cette conférence, le représentant algérien a indiqué que la mise en œuvre du futur plan stratégique 2011-2020 «pourrait dépendre, en dernier ressort, de l'effort de financement que la communauté internationale sera prête à consentir».

## L'Unesco lance un manuscrit pour la planification de l'éducation en situations d'urgence et de reconstruction

L'Institut international de planification de l'éducation de l'Unesco, membre du Réseau inter-agences pour l'éducation en situations d'urgence (INEE), va lancer la nouvelle version du Manuel de l'Unesco pour la planification de l'éducation en situations d'urgence et de reconstruction, a-t-on appris mardi auprès de cette institution onusienne.

Ce manuel a pour vocation de souligner le rôle primordial des enseignants en période de crise ou de précarité.

Il entend aider ainsi les éducateurs à assurer l'éducation dans des zones touchées par un conflit ou par une catastrophe naturelle. Lorsqu'une crise ou un conflit

grave frappe un pays, les écoles sont souvent abandonnées ou détruites, privant les enfants de leur droit à l'éducation.

L'Appel humanitaire 2010 du Bureau de coordination des affaires humanitaires (BCAH) des Nations unies affirme dans ce contexte que « 810.400 enfants, jeunes gens et apprenants adultes ne pourront pas bénéficier d'un accès équitable à l'éducation au Soudan en 2010, ce qui revient à rater une occasion idéale d'édifier une culture de coexistence pacifique ».

Dans de telles circonstances, les éducateurs doivent savoir comment intervenir pour atténuer les répercussions d'une catastrophe ou d'un conflit et s'y préparer.

## Un avion prend feu au décollage en Afrique du Sud

Onze passagers ont été blessés lors de l'évacuation de l'appareil de la compagnie sud-africaine "ITime" qui a raté son décollage lundi dernier à l'aéroport International OR Tambo de Johannesburg, ont rapporté des agences de presse citant les services de secours.

L'appareil, avec à son bord 128 passagers, se rendait au Cap, lorsqu'un de ses moteurs a pris feu au décollage, obligeant le pilote à quitter la piste et à immobiliser l'appareil sur l'une des aires de stationnement de l'aéroport.

Les onze personnes ont été blessées durant le processus d'évacuation intervenu

avant que les pompiers de la Société des aéroports d'Afrique du Sud (ACSA) n'aient pu maîtriser le feu qui avait pris du côté gauche de l'avion.

Les passagers ont été évacués en utilisant les parachutes de secours. Au cours de l'évacuation, onze passagers ont été blessés et conduits à la clinique de l'aéroport international, précise-t-on de même source. La compagnie a estimé que son personnel a effectué l'évacuation d'urgence de manière "professionnelle", réagissant aux plaintes des passagers relatives à la réaction des membres de l'équipage à la situation.

## Large affluence de touristes dans le M'zab

Les sites touristiques situés à travers la vallée du M'zab (Ghardaïa) ont connu, en la fin du mois d'octobre et début de ce mois, une large affluence de touristes, étrangers et nationaux.

Plus d'un millier de touristes, dont 350 étrangers, ont séjourné à la fin du mois d'octobre, dans la région, a indiqué le directeur du tourisme de l'artisanat de la wilaya.

Ce regain d'intérêt pour la destination du M'zab est favorisé par le climat de quiétude qui règne dans la région réputée pour son patrimoine naturel, architectural, et culturel, classé par l'Unesco comme patrimoine mondial sauvegardé ainsi que par l'existence de jardins palmeraies abritant des lieux d'hébergement et maisons traditionnelles très prisées par les touristes, notamment étrangers, précise le directeur du tourisme. «Les touristes étrangers venus passer les vacances de la Toussaint à Ghardaïa ont préféré les maisons traditionnelles situées dans la palmeraie de Béni-Isguen, contrairement aux nationaux qui ont préféré les thermes de Zelfana», localité située à 70 km de Ghardaïa, signale le même responsable.

«Cet engouement pour les maisons traditionnelles situées dans les palmeraies constitue un signe révélateur d'une prise de conscience envers un tourisme écologique propre» (Ecotourisme), estime-t-il.

L'intérêt porté aux maisons traditionnelles et aux jardins de la vallée du M'zab est le fruit d'une approche des opérateurs du tourisme de Ghardaïa visant à préserver le cachet atypique d'une vallée-jardin et de servir de référence et de modèle à suivre en matière de protection de l'environnement, a ajouté le responsable du secteur.

Cette vision s'est traduite par l'aménagement de nombreuses palmeraies familiales en des sites d'accueil et d'hébergement où des maisonnettes traditionnelles respectant l'architecture de la région et répondant au confort des touristes ont été édifiées.

Il existe plus d'une dizaine de sites d'hébergement situés dans les palmeraies et jardins de la vallée du M'zab pouvant héberger près de 500 personnes, signale-t-on.

«Ces résidences traditionnelles sont devenues, une des principales attractions, des touristes à la recherche de dépaysement et de découverte des us et traditions de la région», a indiqué un gérant de ce type de résidences à Beni-Isguen.

«Ce flux de visiteurs augure d'une saison touristique prometteuse pour la région», a estimé le responsable du tourisme de la wilaya avant de souligner que tous les moyens nécessaires ont été mobilisés pour assurer un agréable séjour aux hôtes de Ghardaïa.

APS



*L'intérêt porté aux maisons traditionnelles et aux jardins de la vallée du M'zab est le fruit d'une approche des opérateurs du tourisme de Ghardaïa visant à préserver le cachet atypique d'une vallée-jardin et de servir de référence et de modèle à suivre en matière de protection de l'environnement.*



### INSOLITE

## Un cratère de 30 mètres se forme dans la nuit en Allemagne

Dans la nuit de dimanche à lundi dernier, un cratère de 30 mètres de diamètre et de 20 mètres de profondeur s'est formé à Schmalkalden, dans l'est de l'Allemagne. Le trou a surpris les habitants dans la nuit et a englouti une voiture.

C'est un habitant de cette zone résidentielle qui a alerté les secours, vers 3 h du matin hier. Il raconte avoir entendu des bruits étranges à l'extérieur. Au total, 6 maisons et 25 personnes ont dû être évacuées. Il n'y a eu aucun blessé. L'agence allemande DAPD a pu avoir des précisions auprès de Lutz Katschmann, du service de géologie et de l'environnement du Land de Thuringe. Il précise que la raison de cet effondrement de terrain n'était pas connue dans l'immédiat. Personne ne s'attendait à ce qu'un cratère vienne engloutir une partie de la ville.

Les autorités comptent combler le trou avec du gravier.



## Horaires des prières

Annaba	Skikda	Constantine	Béjaïa	Alger	Mostaganem	Oran	Tlemcen
Fadjr : 5h19	Fadjr : 5h23	Fadjr : 5h24	Fadjr : 5h30	Fadjr : 5h38	Fadjr : 5h50	Fadjr : 5h53	Fadjr : 5h55
Dohr : 12h13	Dohr : 12h12	Dohr : 12h18	Dohr : 12h24	Dohr : 12h32	Dohr : 12h44	Dohr : 12h47	Dohr : 12h49
Asr : 15h08	Asr : 15h12	Asr : 15h14	Asr : 15h19	Asr : 15h27	Asr : 15h40	Asr : 15h44	Asr : 15h48
Maghreb : 17h31	Maghreb : 17h35	Maghreb : 17h37	Maghreb : 17h42	Maghreb : 17h51	Maghreb : 18h04	Maghreb : 18h07	Maghreb : 18h11
Icha : 18h57	Icha : 19h00	Icha : 19h01	Icha : 19h07	Icha : 19h15	Icha : 19h28	Icha : 19h31	Icha : 19h34

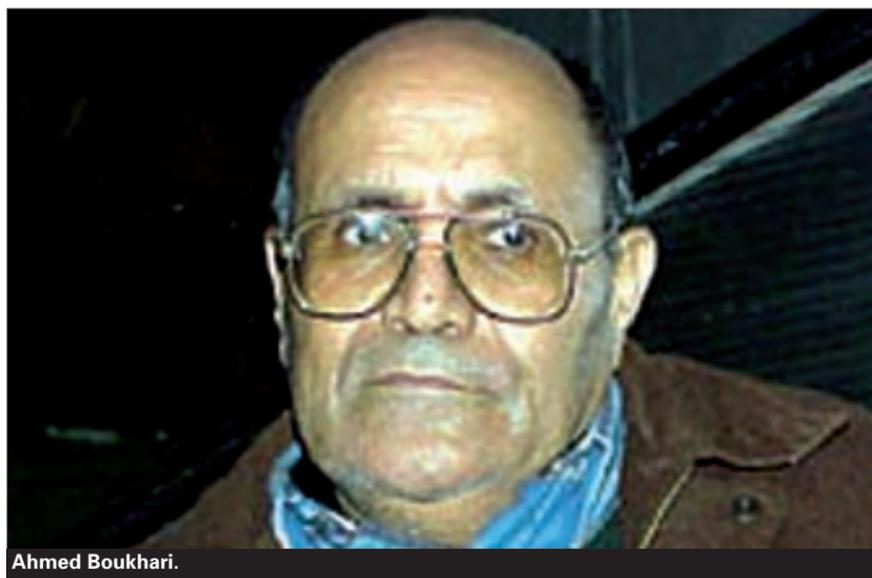
## FRONT POLISARIO-MAROC

# Dans l'attente des réunions informelles

Le Front Polisario et le Maroc tiendront une troisième réunion informelle le 8 novembre en cours à Manhasset (banlieue de New York) a appris, hier, l'APS auprès du représentant du Front Polisario à l'ONU, Ahmed Boukhari.

PAR SADEK BELHOCINE

Cette rencontre informelle entre les deux parties en conflit, dont ce sera la troisième du genre après celles tenues en Autriche en août 2009 et à New York en février 2010, sera consacrée à « l'examen des voies et moyens de surmonter l'impasse actuelle en vue de trouver une solution qui garantira le droit à l'autodétermination du peuple sahraoui conformément aux résolutions de l'ONU », a indiqué le responsable sahraoui. Une impasse que le responsable sahraoui attribue à « la prétention du Maroc d'imposer au Sahara Occidental sa proposition de l'autonomie comme seule base de solution au conflit », expliquant que « le principe d'autodétermination requiert une consultation du peuple sahraoui sur son avenir y compris l'option de l'indépendance du territoire sahraoui ». Le Maroc et le Front Polisario avaient, rappelons-le, engagé en juin 2007 des négociations directes, sous l'égide de l'Onu, avec quatre rounds qui avaient eu lieu à Manhasset, et deux réunions informelles à Vienne et à New York, sans aboutir à une avancée réelle. Pour cette nouvelle réunion informelle, l'Envoyé personnel du secrétaire général des Nations unies pour le Sahara Occidental, Christopher Ross, optimiste, avait avancé lors de sa dernière tournée dans la région que cette rencontre entre le



Ahmed Boukhari.

Maroc et le Front Polisario visait à « parvenir à un règlement politique juste, durable et convenu entre les deux parties, garantissant au peuple du Sahara occidental le droit d'autodétermination, et ce, avec l'appui des pays de la région, particulièrement les deux pays voisins (l'Algérie et la Mauritanie) ».

La délégation sahraouie sera conduite par le président du Parlement sahraoui, M. Khatri Addouh, et sera composée également du coordinateur sahraoui avec la Mission des Nations unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara Occidental (Minurso), M'hamed Khaddad, et de Ahmed Boukhari. L'Algérie et la Mauritanie sont invitées comme pays observateurs pour accompagner le processus de paix. Cette réunion intervient alors que de nouveaux développements sont apparus dans le dossier du Sahara Occidental. Pour le représentant du Front Polisario à l'ONU, « l'élément nouveau qui planera sur cette troisième réunion informelle est la volonté du peuple sah-

raoui, exprimée ces dernières semaines, de rejeter l'occupation marocaine à travers la décision de milliers de Sahraouis d'opter pour l'exode et de construire des camps de réfugiés à proximité d'El-Ayoum. J'espère que le Maroc ne continuera pas à rejeter cette réalité telle qu'exprimée par le peuple sahraoui et par la communauté internationale laquelle a exprimé son refus de reconnaître et à octroyer la légitimité à toute prétention marocaine sur le Sahara Occidental ». En effet, pour protester contre la grave détérioration de leurs conditions sociales et économiques découlant du manquement du Maroc à respecter ses obligations en vertu des conventions de Genève, plus 20 mille Sahraouis, dont essentiellement des familles entières, s'étaient installés en début octobre dans des tentes à quelques kilomètres des villes occupées d'El-Ayoum, Smara et Boujdour. L'exode de ces familles qui ont rejeté l'occupation marocaine de leur territoire planera sur les discussions entre les deux parties, le Front Polisario et le Maroc, en conflit depuis 1975. Rappelons aussi que la Quatrième commission de l'Assemblée générale des Nations unies chargée de la décolonisation avait adopté le 11 octobre dernier une résolution qui réaffirme le droit du peuple sahraoui à l'autodétermination et à l'indépendance, qui sera soumise à l'adoption par l'assemblée générale de l'ONU en décembre prochain. S. B.

## Afrique Asie consacre un dossier à "l'Algérie, puissance émergente"

La revue Afrique Asie consacre, dans sa livraison de novembre, un dossier à l'Algérie, sous le titre "L'Algérie, puissance émergente".

Dans son éditorial, le directeur de la rédaction de la revue basée à Paris, Majed Nehmé, a estimé que l'Algérie ne s'est pas juste prémunie de la crise financière internationale que le monde eut subie depuis 1929, elle en a tiré aussi des "leçons essentielles pour le présent et l'avenir". La première, souligne-t-il, est que les investissements directs étrangers (IDE) "ne sont pas cette panacée vantée par les organisations internationales pour assurer la transition vers le développement". Il s'est avéré, selon l'éditorialiste, que l'investisseur étranger ne cesse, au nom d'une attractivité placée de plus en plus haut, de demander plus d'avantages sans apporter les contreparties indispensables et termes de transfert de technologie et de création d'emplois. La deuxième leçon enseigne, analyse-t-il, sur le fait que l'ouverture du marché n'est pas à l'avantage des pays en transition, lorsqu'elle n'est pas solidement encadrée. La troisième, ajoute le commentateur, est que le marché livrée à lui-même n'assure ni équilibre économique, ni justice sociale, ni équité. Pour l'éditorialiste, c'est à la lumière de ces données qu'il faut apprécier les nouvelles "règles du jeu", décidées en 2009, qui imposent désormais aux investisseurs étrangers de faire participer des partenaires algériens, privés ou publics, à hauteur de 51 % dans tous les projets industriels.

## FORTES PLUIES À JIJEL

### Plusieurs habitations inondées

Les importantes chutes de pluie affectant jusqu'à hier soir la wilaya de Jijel ont été la cause de perturbations du trafic routier au niveau de plusieurs endroits à travers la wilaya. Il en est ainsi du débordement de l'oued El Kantara, à la sortie est de la ville, entraînant avec lui l'inondation des quais de la gare de voyageurs située juste à côté. Plusieurs habitations au niveau des quartiers Bourmel et Rabta à la sortie ouest du chef-lieu de wilaya ont été inondées elles aussi, poussant les familles à sortir de chez elles. Il en est de même à la cité des 40-Hectares sur les hauteurs de la ville de Jijel. Des automobilistes ont été pris au piège des eaux en furie sur différents axes routiers de la ville et sur la RN 43 dans sa partie est. Selon les services de la wilaya, aucune perte humaine n'est à déplorer fort heureusement. On informe qu'une cellule de crise a été installée au sein du siège de la wilaya pour suivre l'évolution de la situation. Plusieurs ouvrages d'art ont été affectés par ces dernières intempéries, et un confortement en urgence est plus que recommandé, a affirmé le wali de Jijel. On se doit de préciser que les services de la Protection civile sont intervenus au niveau de plusieurs points de la ville, pour secourir des citoyens et procéder au pompage des eaux. S. B.

## A LA DEMANDE DU PUBLIC

# Le film Hors-la-loi maintenu à Oran

À la demande du public, la projection du film *Hors-la-loi* a été prolongée pour une semaine à la cinémathèque d'Oran a indiqué hier à l'APS la direction de cette structure culturelle.

Programmée initialement jusqu'à la fin du mois écoulé, l'œuvre du cinéaste algérien Rachid Bouchareb est encore à l'affiche pour une semaine, a indiqué à l'APS Youcef Bouchrit, conseiller culturel à la Cinémathèque d'Oran.

Depuis l'avant-première organisée en présence des comédiens le 6 octobre dernier, la salle de répertoire de la cinémathèque algérienne accueille un public nombreux aux deux séances quotidiennes, a-t-il souligné.

Plus de 5.700 entrées ont été enregistrées durant les trois premières semaines de projections, un chiffre qui positionne

ce film en tête du box-office, a estimé M. Bouchrit. La sortie nationale de *Hors-la-loi* avait été lancée à la cinémathèque d'Oran en présence de plusieurs comédiens jouant un rôle dans cette œuvre, à l'instar de Chafia Boudraa, Ahmed Benaïssa, Louisa Nehar, Mourad Khen, Nora Agboubi, Djouahri Mohamed et Aziz Boukerouni. Selon le synopsis, "chassés de leur terre algérienne, trois frères et leur mère sont séparés. Messaoud s'engage en Indochine. A Paris, Abdelkader prend la tête du Mouvement pour l'Indépendance de l'Algérie et Saïd fait fortune dans les bouges et les clubs de boxe de Pigalle. Leur destin, scellé autour de l'amour d'une mère, se mêlera inexorablement à celui d'une nation en lutte pour sa liberté". APS

## AFRIQUE AUSTRALE

# 50 millions d'ovins et caprins menacés par un virus mortel

Une maladie virale mortelle, apparue en Tanzanie en début d'année, menace de s'étendre à toute l'Afrique australe, mettant en danger la survie de plus de 50 millions d'ovins et caprins dans 15 pays, a indiqué hier à Rome, la FAO. La maladie, connue sous le nom de peste des petits ruminants, "est considérée comme la maladie virale la plus destructrice" de cette espèce, "à égalité avec la peste bovine qui ravageait le bétail dans le passé", souligne l'organisation. Elle peut provoquer des taux de mortalité chez les ovins et caprins, affirme cette source, ajoutant qu'elle est à même d'entraîner "des pertes

socio-économiques considérables", pour les éleveurs. Cette mise en garde de la FAO intervient à la suite d'une récente mission d'urgence en Tanzanie d'une équipe du Centre de gestion des crises de santé animale de l'Organisation, précise-t-on. Cette équipe a recommandé à la Tanzanie de lancer un programme urgent de vaccination autour du foyer de la maladie dans la partie nord du pays et de l'étendre à la région limitrophe au Malawi, au Mozambique et à la Zambie, indique la FAO, appelant ces pays à relever "immédiatement" leur niveau de vigilance et s'engager dans la surveillance pro-active.